



CINÉMA DU RÉEL

37^E CINÉMA DU RÉEL



FESTIVAL INTERNATIONAL
DE FILMS DOCUMENTAIRES
19 – 29 MARS 2015

CNRS images /
Comité du film ethnographique

www.cinemadureel.org

Bibliothèque
Centre publique d'information
Pompidou

REGARDONS LE MONDE EN FACE

ARTE ACTIONS CULTURELLES
PARTENAIRE DE

ARRESTED CINEMA

AU CINÉMA DU RÉEL

arte
ACTIONS CULTURELLES

SOMMAIRE *CONTENTS*

2 - LE FESTIVAL ¶ *THE FESTIVAL*

4 - COMPÉTITION INTERNATIONALE ¶ *INTERNATIONAL COMPETITION*

6 - COMPÉTITION FRANÇAISE ¶ *FRENCH COMPETITION*

8 - COMPÉTITION INTERNATIONALE PREMIERS FILMS ¶ *FIRST FILMS INTERNATIONAL COMPETITION*

10 - COMPÉTITION INTERNATIONALE COURTS MÉTRAGES ¶ *SHORT FILMS INTERNATIONAL COMPETITION*

12 - SÉANCES SPÉCIALES ¶ *SPECIAL SCREENINGS*

14 - KEITH GRIFFITHS : ANXIOUS VISIONS

17 - SHELLY SILVER - IN BETWEEN

20 - AMIT DUTTA : DE L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR ¶ *AMIT DUTTA: THROUGH THE LOOKING GLASS*

23 - GRILLE HORAIRE DES SÉANCES ¶ *SCREENINGS SCHEDULE*

35 - HASKELL WEXLER : À L'ŒUVRE ¶ *HASKELL WEXLER: AT WORK*

38 - VAMPIRES DU CINÉMA ¶ *VAMPIRES OF CINEMA*

40 - UNE HISTOIRE EN IMAGES : FOCUS SUR LA CINÉMATHÈQUE DE GRÈCE
¶ *A STORY THROUGH IMAGES: THE GREEK FILM ARCHIVE IN FOCUS*

43 - SCREENING ROOM : ROBERT GARDNER

44 - ARRESTED CINEMA : CHINE ¶ *ARRESTED CINEMA: CHINA*

45 - RENCONTRER, DÉBATTRE ¶ *CROSSING VIEWS*

48 - ParisDOC : RENCONTRES PROFESSIONNELLES ¶ *ParisDOC: PROFESSIONAL EVENTS*

50 - HORS LES MURS ¶ *OFF-SITE SCREENINGS*

54 - INA CLASSICS

55 - INDEX DES FILMS ¶ *FILM INDEX*

56 - LES LIEUX DU FESTIVAL ¶ *THE FESTIVAL VENUES*

Catalogue : 10€ en vente à la librairie Flammarion
¶ *on sale at the Flammarion bookshop (rez-de-chaussée*
du Centre Pompidou ¶ *groundfloor of the Centre Pompidou)*

Contact : 01 44 78 45 16 / cinereel@bpi.fr /
www.cinemadureel.org

PETITS-DÉJEUNERS AVEC LES CINÉASTES

BREAKFAST WITH THE FILMMAKERS

de 10h00 à 11h30

Tous les matins à La Fusée, rendez-vous avec les cinéastes invités autour d'un petit-déjeuner: rencontres et discussions informelles avant le début des projections. ☞ *Every morning, enjoy a morning coffee with the filmmakers attending the festival at La Fusée: a time for informal meeting and discussions before the screenings.*

La Fusée, 168 rue Saint-Martin, Paris 3^e

LA CAFÉTÉRIA DU FESTIVAL

THE FESTIVAL CAFETERIA

de 11h00 à 22h00

« Mojita et Bob » accueillent le public entre les séances à l'espace cafétéria situé au niveau -1 du Centre Pompidou, pour se restaurer et boire un verre. ☞ *A friendly cafe area run by "Mojita et Bob" welcomes you for a drink or snack, on level -1 of the Centre Pompidou.*

LES AFTERS THE AFTERS

à partir du vendredi 20 mars (sauf le mardi)

de 21h00 à 2h00

entrée libre ☞ *free entry*tarifs préférentiels sur les boissons pour les accrédités
☞ *discounts on drinks for all accredited guests*

Les Nautas, lieu nocturne du festival, est une ancienne batellerie située à dix minutes de marche du Centre Pompidou, au pied du Pont Marie. Ce nouveau lieu atypique de culture et de convivialité accueille le public de Cinéma du réel pour boire un verre et manger un morceau, dans l'espace de détente, de fête ou en terrasse, avec vue sur la Seine et l'île Saint-Louis. Une programmation musicale et des soirées spéciales, élaborées avec soin pour les adeptes du dancefloor! ☞ *Les Nautas, the festival's evening venue, is a former inland waterways building, a 10-minute walk away from the Centre Pompidou, at the foot of Pont Marie. This new atypical space offering culture and conviviality welcomes Cinéma du réel visitors looking for a drink and a bite to eat in relaxing or festive spaces, or on its terrace commanding a view of the Seine and the Ile Saint Louis. A musical programme and special evening events integrated have been organised for dance-floor enthusiasts!*

Les Nautas, 1 quai des Célestins, Paris 4^e
(métro Pont Marie, ligne 7)

SALON DE LECTURE READING LOUNGE

du 19 mars au 6 avril

de 12h00 à 22h00

Cinéma du réel propose un salon de lecture où le public pourra découvrir une sélection d'ouvrages en lien avec le festival, des paroles de documentaristes captées par UniversCiné et une filmographie en liaison avec les thématiques du festival. *Cinéma du réel features a reading lounge where the public will discover a selection of books related to the festival programme, interviews with documentary filmmakers recorded by UniversCiné and a filmography in connection with the festival sections and themes.*

Niveau 2, Bibliothèque publique d'information
(Centre Pompidou)FESTIVAL ONLINE :
SUIVEZ LE FESTIVAL CINÉMA DU RÉEL
EN V&D AVEC UNIVERSCINÉ !FOLLOW THE CINÉMA DU RÉEL FESTIVAL
WITH UNIVERSCINÉ VIA VOD !

Pendant le festival et jusqu'au 30 avril, UniversCiné vous propose de télécharger en V&D une large sélection de films en compétition. Pour la deuxième fois, UniversCiné vous propose un « Pass festival » pour voir ou revoir toute la sélection à un tarif exceptionnel. Interviews, articles, débats: suivez au jour le jour l'actualité du festival et retrouvez une sélection de films projetés lors des précédentes éditions. ☞ *Throughout the festival and until April 30, the UniversCiné VoD offer enables you to download a wide range of competing films. For the second time, UniversCiné offers a "Festival Pass" for those who want to watch the entire selection at a special rate. Interviews, articles, discussions: you can also keep up with the festival's day-to-day news and find a selection of films screened on previous editions of the festival.*

Disponible sur le site ☞ *Available on the website*
www.universcine.comet sur la plateforme ☞ *and via the digital platform*
www.mediathequenumerique.com.Bon festival en ligne! ☞ *Enjoy the festival on-line!*

univers|ciné

www.cinemadureel.org 
blog.cinemadureel.org THE TROUBLE WITH AVI : PROJECTIONS
ET RENCONTRES AVEC AVI MOGRABI

14 - 31 mars, Jeu de Paume

Centré sur la pratique filmique et artistique du réalisateur israélien Avi Mograbi, ce cycle passe en revue sa filmographie complète au regard d'entretiens qui visent à sonder et déconstruire un engagement critique sur une œuvre singulière et complexe.

Toutes les séances se dérouleront en présence d'Avi Mograbi
et de Rasha Salti, programmatrice du cycle.

SAMEDI 14 MARS

(réservation obligatoire : infoauditorium@jeudepaume.org)

14h30 : *Comment j'ai appris à surmonter
ma peur et à aimer Ariel Sharon*16h30 : *Août, avant l'explosion*

DIMANCHE 15 MARS

14h30 : *Deportation, Relief, Wait, It's the Soldiers,
I'll Hang up Now*

16h30 : Conversation avec Guy Ben-Ner

MARDI 17 MARS

19h00 : Projection d'extraits du nouveau film d'Avi
Mograbi suivie de la signature de l'ouvrage qui
lui est consacré, édité par les Prairies ordinaires

VENDREDI 20 MARS

16h00 : *Z32*18h30 : Rencontre avec Avi Mograbi, Rasha Salti,
Marie-José Mondzain et Jean-Michel Frodon

SAMEDI 21 MARS

14h30 : *Pour un seul de mes deux yeux*

16h30 : Conversation avec Elias Sanbar

DIMANCHE 22 MARS

14h30 : *Happy Birthday, Mr. Mograbi*16h30 : *Dans un jardin je suis entré*

LUNDI 23 MARS

20h45 : Dans le cadre de Cinéma du réel,
Former East/Former West de Shelly Silver suivi
d'une discussion entre la cinéaste et Avi Mograbi. (cf. p. 18)

MARDI 24 MARS

19h00 : Conversation avec Ella Shohat

SAMEDI 28 MARS

14h30 : *Mysterious Object At Noon* d'A. Weerasethakul16h30 : *Notre nazi* de Robert Kramer

MARDI 31 MARS

19h00 : *Un instant d'innocence* de M. Makhmalbaf

Le cycle de projections et rencontres « The Trouble with Avi » est organisé en partenariat avec la Kadist Art Foundation et la Maison des métallos et avec la collaboration de Documentaire sur grand écran, Les Films d'Ici et le festival Cinéma du réel.

Jeu de Paume, 1 place de la Concorde, Paris 8^e

AVI MOGRABI, THE DETAILS

17 mars - 5 avril, Maison des métallos

La Maison des métallos accueille l'installation monumentale *The Details* du cinéaste israélien. Autour de l'installation: vendredi 27 mars à 19h, conversation d'Avi Mograbi avec Reem Fadda, commissaire palestinienne d'art contemporain.

Maison des métallos, 94 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris 11^eL'HOMME QUI A VU L'HOMME
QUI A VU L'OURS

ANDRÉ S. LABARTHE

lundi 2 mars, 20h00, mk2 Quai de Loire

En présence d'André S. Labarthe. Présenté dans le cadre des Rendez-vous des docs de l'association Documentaire sur grand écran et en écho à la programmation Vampires du cinéma (cf. p. 38)

mk2 Quai de Loire, 7 quai de Loire, Paris 19^e

STUDIO 13/16

Du 4 au 18 mars, venez découvrir les films primés par le jury jeune du festival Cinéma du réel depuis huit ans. Pendant le festival, la réalisatrice Silvia Staderoli propose aux adolescents des ateliers de montage de films à partir d'une sélection de films d'archives et de moments saisis avec des portables au cours du festival.

Studio 13/16, Centre Pompidou, niveau -1. Accès libre
les mercredis, samedis et dimanches de 14h à 18h.

CORRESPONDENCE

ROBERT FENZ

30' • 2011 • États-unis, Allemagne

vendredi 11 mars, 18h00, C2

jeudi 19 mars, 15h15, C2

Le Mnam ouvre l'hommage consacré à Robert Gardner avec la projection de quatre films de l'un de ses héritiers, Robert Fenz, parmi lesquels *Correspondence*, projeté une seconde fois le 19 mars. (cf. p. 43)

REPRISE DES FILMS PRIMÉS À LA SCAM

jeudi 2 avril • entrée libre

Le programme de cette reprise sera disponible à partir du lundi 30 mars sur www.scam.fr.
Scam, 5 avenue Vélasquez, Paris 8^e

COMPÉTITION INTERNATIONALE

INTERNATIONAL COMPETITION

Une sélection de onze longs métrages internationaux et français en première mondiale (WP), internationale (IP) ou française (FP) concourant pour le Grand Prix Cinéma du réel, le Prix international de la Scam, le Prix des jeunes, le Prix des bibliothèques, le Prix du patrimoine de l'immatériel et le Prix des éditeurs/Potemkine.

¶ *A selection of eleven international and French films in World (WP), International (IP) or French premiere (FP), competing for the Cinéma du réel Grand Prix, the Scam International Award, the Young Jury Award, the Library Award, the Intangible Heritage Award and the Potemkine/Publishers' Award.*

AFRICA 815 FP

PILAR MONSELL

66' • 2014 • Espagne VO/FR+EN

lundi 23 mars, 19h00, C2 + débat
mercredi 25 mars, 12h30, C1 + débat
vendredi 27 mars, 19h30, CWB ♥

Amour romantique/désir de famille : à partir des mémoires, photos et films super-8 de son père, la cinéaste fait le portrait d'un homme marqué à jamais par son premier voyage militaire au Sahara espagnol. ¶ *Romantic love/desire for a family: from her father's diaries, photos and Super-8 footage, the filmmaker draws the portrait of a man permanently marked by his discovery of the Spanish Sahara while in the army.*

DAL RITORNO WP *

DEPUIS LE RETOUR FROM THE RETURN

GIOVANNI CIONI

92' • 2015 • France, Italie VO/FR+EN

dimanche 22 mars, 21h00, C1 + débat
lundi 23 mars, 16h15, PS + débat
jeudi 26 mars, 14h00, LU

« Nous nous sommes connus cet hiver et il m'a demandé de l'accompagner. L'accompagner là où il a survécu. Mauthausen. Il est le dernier des Sonderkommandos. » ¶ *"We met this winter and he asked me to accompany him. Accompany him to where he had survived. Mauthausen. He is the last of the Sonderkommandos."*

ET LE BAL CONTINUE WP

AND THE PARTY GOES ON AND ON...

GUEORGUI BALABANOV

90' • 2015 • France, Bulgarie VO/FR+EN

lundi 23 mars, 18h30, C1 + débat
mercredi 25 mars, 14h00, LU
samedi 28 mars, 18h00, PS + débat

D'un député nationaliste et haltérophile à une vedette télévisée *queer*, portrait en coupe parfois cocasse d'une Bulgarie désorientée, prise entre l'héritage soviétique et l'entrée dans l'UE. ¶ *From a nationalist MP, a weightlifter to a queer TV star, the film is a comical portrait of a disoriented Bulgaria, caught between its Soviet heritage and its entry into the EU.*

LES FORÊTS SOMBRES WP *

DARK FORESTS

STÉPHANE BRETON

52' • 2014 • France VO/FR+EN

samedi 21 mars, 15h15, PS + débat
jeudi 26 mars, 21h00, C1 + débat
vendredi 27 mars, 14h00, LU

Le quotidien d'un hameau de Sibérie du Sud, entre boue, froid, alcool et pauvreté. En forme de contrepoint littéraire, la voix de Denis Lavant achève de désamorcer tout misérabilisme. ¶ *Daily life in a hamlet in Southern Siberia... steeped in mud, cold, alcohol and poverty. As a literary counterpoint, the voice of Denis Lavant wards off any sense of pity.*

FUTABA KARA TOKU HANARETE DAINIBU FP

NUCLEAR NATION II

ATSUSHI FUNAHASHI

114' • 2014 • Japon VO/FR+EN

jeudi 19 mars, 16h15, C2
mercredi 25 mars, 14h30, C1 + débat
jeudi 26 mars, 18h30, LU + débat

Saison après saison, la vie des personnes déplacées de Fukushima. Le confort économique que leur a apporté la centrale a tourné au cauchemar. Où vivre ? Une communauté est-elle encore possible ? ¶ *Season after season, the life of Fukushima's displaced inhabitants. The economic comfort brought by the power station has turned into a nightmare. Where will they live? Is community life still possible?*

IN THE UNDERGROUND WP

ZHANTAO SONG

90' • 2014 • Chine VO/FR+EN

mercredi 25 mars, 21h00, PS + débat
jeudi 26 mars, 10h30, CWB ♥
samedi 28 mars, 14h30, C1 + débat

Le règlement de sécurité récité par cœur avant chaque descente dans la mine chinoise de Sunzhuang n'empêche pas les extrêmes périls ici filmés. À la surface, les femmes pleurent leurs morts. ¶ *The safety rules recited by heart before each descent into the Chinese mine of Sunzhuang do not avert the extreme dangers filmed here. Above ground, the women weep for their dead.*

KILLING TIME - ENTRE DEUX FRONTS WP *

KILLING TIME

LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL

88' • 2015 • France, Belgique VOEN/FR

dimanche 22 mars, 18h15, C1 + débat
lundi 23 mars, 16h15, LU + débat
vendredi 27 mars, 18h45, C2

La base militaire californienne de Twentynine Palms est un sas pour de très jeunes Marines qui y stationnent, de retour d'Irak ou d'Afghanistan. Comment « tuer » le temps, désormais ? ¶ *The Californian military base, Twentynine Palms, is a transit point for very young Marines who stay there after returning from Iraq or Afghanistan. How can they "kill" time from now on?*

NOCHE HERIDA WP

NUIT BLESSÉE WOUNDED NIGHT

NICOLÁS RINCÓN GILLE

86' • 2015 • Belgique, Colombie VO/FR+EN

mardi 24 mars, 16h30, LU + débat
jeudi 26 mars, 18h30, C2
vendredi 27 mars, 20h45, C1 + débat

Campagnarde déplacée aux abords de Bogota par la violence, Blanca, pilier d'une famille squelettique, s'occupe de trois petits-fils qu'elle tente d'arracher à un trop prévisible destin. ¶ *Blanca—a countrywoman displaced by violence to the outskirts of Bogota—is the mainstay of a now tiny family, looking after her three grandsons and doing her best to snatch them from an all too predictable fate.*

L'ŒUVRE DES JOURS IP

THE WORK OF DAYS

BRUNO BAILLARGEON

105' • 2014 • Québec/Canada VOFR/EN

lundi 23 mars, 14h00, CWB ♥
mercredi 25 mars, 18h00, C2 + débat
jeudi 26 mars, 13h15, C1 + débat

Trois artistes dans la concentration de leurs gestes, au sein d'un atelier partagé. Une amitié profonde permet de faire face à la maladie de l'un d'eux. ¶ *Three artists deeply engrossed in their gestures in a shared studio. Their staunch friendship holds them together when one of them falls ill.*

RABO DE PEIXE FP

FISH TAIL

JOAQUIM PINTO, NUNO LEONEL

103' • 2015 • Portugal VO/FR+EN

samedi 21 mars, 20h45, C1 + débat
mardi 24 mars, 14h00, LU + débat
samedi 28 mars, 14h00, C2

Entre 1999 et 2001, Pedro, pêcheur des Açores, lutte pour maintenir une tradition et une survie professionnelle dans un petit port menacé par la surpêche industrielle. ¶ *Between 1999 and 2001, Pedro, a fisherman from the Azores, struggled to defend a tradition and a means of livelihood in a small port threatened by industrial over-fishing.*

UNE JEUNESSE ALLEMANDE IP *

A GERMAN YOUTH

JEAN-GABRIEL PÉRIOT

93' • 2015 • France, Suisse, Allemagne VO/FR+EN

vendredi 20 mars, 21h00, C1 + débat
samedi 21 mars, 17h45, PS + débat
lundi 23 mars, 14h00, LU

Vie et mort de la Fraction Armée Rouge d'Andreas Baader et Ulrike Meinhof : un montage d'archives visuelles et sonores qui questionne au présent l'histoire allemande récente. ¶ *The life and death of Andreas Baader and Ulrike Meinhof's Red Army Faction: edited using film and sound archives, the film is a present questioning of a recent swathe of German history.*

COMPÉTITION FRANÇAISE

FRENCH COMPETITION

Une sélection de dix films de production française de l'année en première mondiale (WP) ou française (FP) concourant pour le Prix de l'Institut français Louis Marcorelles, le Prix des bibliothèques, le Prix des jeunes, le Prix du patrimoine de l'immatériel et le Prix des éditeurs/Potemkine. *¶ A selection of ten films produced in France, in World (WP), International (IP) or French premiere (FP), competing for the Institut français Louis Marcorelles Award, the Library Award, the Young Jury Award, the Intangible Heritage Award and the Potemkine/Publishers' Award.*

C'EST MA VIE QUI ME REGARDE WP

MY LIFE IS FACE TO ME

DAMIEN FRITSCH

102' • 2015 • France VOFR/EN

vendredi 20 mars, 15h15, C1 + débat

samedi 21 mars, 14h00, C2

dimanche 22 mars, 19h00, LU + débat

Alice, quatre-vingt-huit ans, vit seule chez elle depuis la mort de son mari il y a trois mois. Son voisin, à qui elle a demandé de l'aider à se maintenir à domicile, vient faire son portrait filmé. *¶ 88-year-old Alice has been living alone since her husband died three months before. Her neighbour, whose help she has solicited so as to continue living at home, comes to film her portrait.*

C'EST QUOI CE TRAVAIL ? WP *

SÉBASTIEN JOUSSE, LUC JOULÉ

100' • 2015 • France VOFR/EN

lundi 23 mars, 21h00, C1 + débat

mardi 24 mars, 10h30, CWB ♥

mercredi 25 mars, 16h00, LU + débat

Dans l'usine PSA Peugeot-Citroën de Saint-Ouen, un compositeur en résidence prélève des sons. Les portraits d'ouvriers du film pourraient porter le même titre que le concert qu'il y donnera : *Intimité*. *¶ In the PSA Peugeot-Citroën factory in Saint-Ouen, a resident composer records sound samples. The filmed portraits of workers could well bear the same name as the concert that he gives there: Intimité.*

LA CHAMBRE BLEUE WP *

THE BLUE ROOM

PAUL COSTES

48' • 2015 • France VOFR/EN

samedi 21 mars, 18h30, LU + débat

lundi 23 mars, 13h30, C1 + débat

jeudi 26 mars, 19h30, CWB ♥

Dix ans après le décès prématuré de son père, Paul Costes entrelace présent et passé familial en super-8. Derrière l'humour, le décalage entre la mort d'un proche et le ressenti de sa disparition. *¶ Ten years after his father's untimely death, Paul Costes mingles the family's present and past Super-8 images. Behind the humour, the gap between the death of a family member and the feelings it creates.*

ENCRÉ WP *

COLOR BOX

RACHID DJAÏDANI

73' • 2014 • France VO/FR+EN

samedi 21 mars, 18h30, C1 + débat

jeudi 26 mars, 13h30, PS

vendredi 27 mars, 19h00, LU + débat

En rupture avec sa galeriste française, Yaze, artiste peintre, atterrit à New York. Foisonnement créatif, doutes, sentiment d'abandon : c'est sa première exposition, mais pas son premier accrochage... *¶ After parting with his French gallery owner, the painter Yaze lands up in New York. A creative explosion, doubts, a sense of abandonment: it is his first exhibition, but not his first hang-up...*

ET NOUS JETTERONS LA MER

DERRIÈRE VOUS WP

AND WE WILL THROW THE SEA BEHIND YOU

ANOUCK MANGEAT, NOËMI AUBRY,

JEANNE GOMAS, CLÉMENT JUILLARD

72' • 2014 • France VO/FR+EN

jeudi 19 mars, 18h45, C2

samedi 21 mars, 16h15, LU + débat

vendredi 27 mars, 13h45, C1 + débat

Portraits croisés de migrants et de lieux où leur voyage a parfois tourné court, dans les zones-tampon de l'Europe en Grèce et en Turquie, qui se révèlent de véritables « non-lieux ». *¶ Overlapping portraits of migrants and the places where their journeys sometimes come to an abrupt halt—in Europe's buffer zones in Greece and Turkey, which prove to be real “non-places”.*

FOVEA CENTRALIS FP

PHILIPPE ROUY

50' • 2014 • France VOFR/EN

vendredi 20 mars, 18h45, LU + débat

dimanche 22 mars, 13h15, C1 + débat

samedi 28 mars, 19h00, C2

Floutées, bipées, tronquées mais publiques, les visioconférences tenues dans l'entreprise propriétaire de la centrale de Fukushima pendant la catastrophe témoignent d'une « évaporation de l'homme ». *¶ Blurred, beeped, truncated but public, the video-conferences organised by the company that owns the Fukushima power plant during the disaster bear witness to the “vanishing of human beings”.*

GAM GAM WP

NATACHA SAMUEL,

FLORENT KLOCKENBRING

135' • 2015 • France VO/FR+EN

vendredi 20 mars, 18h00, C1 + débat

dimanche 22 mars, 16h15, LU + débat

vendredi 27 mars, 15h45, C2

Karim, qui travaille à l'aéroport de Brest, revient passer deux mois à Ouagadougou. Entre réparations, tournée familiale et *business*, la chronique du retour provisoire témoigne d'un inconfortable entre-deux. *¶ Karim works at Brest airport and returns to Ouagadougou for two months. Between repairs, touring the family and business, the chronicle of this temporary return reveals an awkward in-betweenness.*

NOCTURNES WP *

MATTHIEU BAREYRE

48' • 2015 • France VOFR/EN

samedi 21 mars, 13h30, C1 + débat

mardi 24 mars, 19h30, CWB ♥

samedi 28 mars, 16h30, C2 + débat

Plongée hypnotique dans les nocturnes de l'hippodrome de Vincennes. Seule résonne l'énergie survoltée de jeunes parieurs, dans un lieu de spectacle désormais déserté. *¶ A hypnotic plunge into the evening horse-racing events at Vincennes. The highly charged energy of the young punters pervades everything, in what is now a deserted venue.*

SEMPRE LE STESSÉ COSE WP *

ALWAYS AND AGAIN

CHLOË INGUENAUD, GASPARD ZURITA

79' • 2015 • France VO/FR+EN

dimanche 22 mars, 16h15, C2 + débat

lundi 23 mars, 10h30, CWB ♥

mercredi 25 mars, 17h30, C1 + débat

Naples, quartier de la Sanità. Quatre générations de femmes vivent un quotidien répétitif dans un espace domestique tout juste étendu au trottoir, et dont les hommes sont quasiment absents. *¶ Naples, the Sanità district. Four generations of women and their daily routine in a domestic space that even stretches onto the sidewalk, where men are hardly seen.*

SOUVENIRS DE LA GÉHENNE WP *

MEMORIES FROM GEHENNA

THOMAS JENKOE

56' • 2015 • France VOFR/EN

jeudi 26 mars, 18h30, C1 + débat

vendredi 27 mars, 21h00, PS + débat

samedi 28 mars, 10h30, CWB ♥

Dix ans après le meurtre raciste de la Grande-Synthe (59), un parcours sur les pas du tueur, avec, au son, un entrelacs de paroles *off* qui relie l'architecture aux discours, au-delà du fait-divers. *¶ Ten years after the Grande-Synthe racist homicide, we trace the murderer's footsteps. The sound design weaves in a voice-over linking architecture to discourse, past the news item itself.*

COMPÉTITION INTERNATIONALE PREMIERS FILMS

FIRST FILMS INTERNATIONAL COMPETITION

Une sélection de neuf premiers, deuxièmes et troisièmes longs métrages internationaux et français en première mondiale (WP) ou internationale (IP) concourant pour le Prix Joris Ivens, le Prix des jeunes, le Prix des bibliothèques, le Prix du patrimoine de l'immatériel et le Prix des éditeurs/Potemkine. *♣ A selection of nine first, second and third international and French films in World (WP) or International (IP) premiere (FP), competing for the Joris Ivens Award, the Young Jury Award, the Library Award, the Intangible Heritage Award and the Potemkine/Publishers' Award.*

THE COCKPIT WP

SHO MIYAKE
64' • 2014 • Japon VO/FR+EN
jeudi 26 mars, 16h00, LU + débat
vendredi 27 mars, 18h30, PS + débat
samedi 28 mars, 14h00, CWB ♥

Dans une petite pièce aux allures de cockpit, deux jeunes musiciens de hip hop tokyoïtes accouchent sous nos yeux d'un *beat*: précision, patience et camaraderie dominant, entre installation et sitcom. *♣ In a small cockpit-like room, we see two young hip hop musicians from Tokyo giving birth to a beat: precision, patience and camaraderie hold sway, midway between an installation and sitcom.*

GYEONG-GYE IP

FLUID BOUNDARIES
DANIEL RUDI HARYANTO,
JEONG-HYUN MUN, VLADIMIR TODOROVIC
87' • 2014 • Corée du Sud, Indonésie, Singapour VO/FR+EN

mardi 24 mars, 16h30, FI 100
jeudi 26 mars, 16h00, C2 + débat
vendredi 27 mars, 21h00, LU + débat

Correspondance croisée entre trois documentaristes respectivement indonésien, serbe et sud-coréen: attentif à d'autres culture que la sienne, chacun filme dans des zones où la frontière est trouble ou mouvante. *♣ An exchange of filmed correspondence between three documentarists, respectively Indonesian, Serbian and South Korean. Attentive to cultures other than their own, each films zones with blurred or shifting borders.*

HIER SPRACH DER PREIS IP

THE PRICE WAS KEY
SABRINA JÄGER
72' • 2014 • Allemagne VO/FR+EN

samedi 21 mars, 14h00, LU + débat
dimanche 22 mars, 20h45, PS + débat
mercredi 25 mars, 10h30, CWB ♥

La fermeture d'un magasin de bricolage de Bruchsal, en Allemagne. « Tout doit disparaître »: au-delà du slogan, le film suit ce processus matériel et humain. *♣ The closure of a DIY store in Bruchsal, Germany. "Everything must go!": beyond the slogan, the film follows the material and human proceedings.*

MARGINA WP

LJUPCHO TEMELKOVSKI
82' • 2015 • Macédoine, Allemagne VO/FR+EN

samedi 21 mars, 16h30, C2 + débat
lundi 23 mars, 16h30, C2 + débat
samedi 28 mars, 16h30, LU

Dans les marges de l'Europe, une famille rom de Macédoine survit de la coupe de bois de chauffage. La difficulté économique et le racisme ambiant la poussent à s'exiler. *♣ On the margins of Europe, a Macedonian Roma family survives by cutting firewood. Money problems and ambient racism force them into exile.*

STRANNYE CHASTICY IP

STRANGE PARTICLES
DENIS KLEBLEEV
51' • 2014 • Russie VO/FR+EN

dimanche 22 mars, 18h45, FI 100
mercredi 25 mars, 12h45, PS + débat
jeudi 26 mars, 21h00, LU + débat

Passionné de physique quantique, Konstantin prolonge son enseignement universitaire lors de la colonie d'été. Mais ses équations ont du mal à passer entre plages et dortoirs, où il devient chaperon malgré lui. *♣ A quantum physics enthusiast, Konstantin continues his university teaching at summer camp. But his equations miss their mark, between the beach and the dormitories, where he reluctantly concedes to his role of chaperon.*

UN ASUNTO DE TIERRAS WP

A MATTER OF LAND
PATRICIA AYALA RUIZ
78' • 2014 • Colombie, Chili VO/FR+EN

mardi 24 mars, 18h45, LU + débat
mercredi 25 mars, 19h00, FI 100
vendredi 27 mars, 16h15, PS + débat

Après l'adoption de la loi historique du 24 mai 2011 sur la restitution des terres aux victimes des violences en Colombie, les anciens habitants de Las Palmas peinent à obtenir son application. *♣ After the adoption of the historic law of 24 May 2011 on the handing back of land to the victims of violence in Colombia, the former inhabitants of Las Palmas are struggling to get it enforced.*

UNE PARTIE DE NOUS S'EST ENDORMIE WP

SOUND ASLEEP
MARIE MOREAU
46' • 2015 • France VOFR/EN

vendredi 20 mars, 16h00, C2
dimanche 22 mars, 15h45, PS + débat
mercredi 25 mars, 21h00, LU + débat

Du mitard aux narcoleptiques, ce portrait parlé-marché d'un ancien détenu aux multiples alias est forcément diffracté: « Qu'est ce que c'est une identité? C'est pas grand chose une identité. » *♣ From isolation cells to narcoleptics, this talking-walking portrait of a former prisoner with multiple aliases is inevitably diffracted: "What is an identity? It's not much, an identity."*

VOGLIO DORMIRE CON TE WP *

MATTIA COLOMBO
75' • 2015 • Italie, France VO/FR+EN

samedi 21 mars, 21h00, LU + débat
jeudi 26 mars, 15h45, PS + débat
vendredi 27 mars, 19h15, FI 100

La chronique intime et inquiète du quotidien de quelques couples ouvre à une réflexion sur la fragilité du lien sentimental. *♣ An intimate and worrying chronicle of the daily life of several couples opens up a reflection on the fragile nature of loving ties.*

WINTER BUOY IP

FRIDA KEMPFF
86' • 2014 • Suède, Danemark, France VOEN/FR

jeudi 19 mars, 16h30, PS
lundi 23 mars, 21h00, LU + débat
mercredi 25 mars, 13h00, C2 + débat

À Toronto, le suivi personnalisé de femmes toxicomanes, enceintes et de surcroît victimes de violences: une chronique intime qui trace en filigrane les contours de l'altruisme. *♣ In Toronto, the individual care given to pregnant drug addicts who are also victims of violence: an intimate chronicle that subtly draws the contours of altruism.*

COMPÉTITION INTERNATIONALE COURTS MÉTRAGES

SHORT FILMS INTERNATIONAL COMPETITION

Une sélection de onze courts métrages internationaux et français en première mondiale (WP), internationale (IP) ou française (FP) concourant pour le Prix du court métrage et le Prix des détenus du centre pénitentiaire de Fresnes.

¶ *A selection of eleven international and French short films in World (WP), International (IP) or French premiere (FP) competing for the Short Film Award and the Fresnes Prisoners' Award.*

LAMIE D'AMÉLIE WP

AMELIE'S FRIEND

CLÉMENCE DIARD

40' • 2015 • France VOFR/EN

samedi 21 mars, 18h30, LU + débat
lundi 23 mars, 13h30, C1 + débat
jeudi 26 mars, 19h30, CWB ♥

« Notre mère est partie depuis dimanche et je vais rester pendant une semaine auprès de ma sœur Amélie. Je pensais qu'on allait être seules pour une fois, mais je me trompais. Entre elle et moi, il y a Christine. »
¶ *"Our mother has been gone since Sunday and I'm staying a week with my sister Amélie. I thought for once we were going to be alone, but I was wrong. Between her and me, there's Christine."*

ARGUMENTY IP

ARGUMENTS

ANDRAN ABRAMJAN

21' • 2014 • République Tchèque VOFR+EN

jeudi 26 mars, 18h30, C1 + débat
vendredi 27 mars, 21h00, PS + débat
samedi 28 mars, 10h30, CWB ♥

Montage croisé entre un concours d'éloquence lycéenne consacré à la crise ukrainienne et le coup de téléphone du politicien russe Vladimir Jirinovski au ministre de l'Intérieur ukrainien: la scène vs les coulisses.
¶ *Cross-editing between a high-school debating contest on the Ukrainian crisis and a phone call from the Russian politician Vladimir Zhirinovsky to the Ukrainian interior minister: the stage vs. the wings.*

A FESTA E OS CÃES WP

THE PARTY AND THE BARKING

LEONARDO MOURAMATEUS

25' • 2015 • Brésil VOFR+EN

samedi 21 mars, 13h30, C1 + débat
mardi 24 mars, 19h30, CWB ♥
samedi 28 mars, 16h30, C2 + débat

À Fortaleza, au Brésil, aimer, boire et chanter. Rentrer chez soi en bravant les chiens errants. Et photographe, jusqu'à ce que l'appareil en plastique acheté en 2013 ait rendu l'âme.
¶ *In Fortaleza, Brazil, loving, drinking and singing. The return home, braving stray dogs. And taking photos, up to the moment the plastic camera bought in 2013 gives up the ghost.*

HELIKOPTER – HAUSARREST IP

HELICOPTER – HOUSE ARREST

CONSTANTIN HATZ

39' • 2014 • Allemagne VOFR+EN

vendredi 20 mars, 16h00, C2 + débat
dimanche 22 mars, 15h45, PS
mercredi 25 mars, 21h00, LU

Benjamin, vingt-sept ans, est assigné à domicile dans l'appartement de sa mère à Vienne. Comment sortir en restant à l'intérieur? Comment (ne pas vraiment) cohabiter?
¶ *27-year-old Benjamin is under house arrest in his mother's flat in Vienna. How can he get out while remaining inside? How can they (not really) live together?*

IEC LONG FP

JOÃO PEDRO RODRIGUES,
JOÃO RUI GUERRA DA MATA

31' • 2014 • Portugal VOFR+EN

vendredi 20 mars, 21h00, LU + débat
dimanche 22 mars, 13h15, C2 + débat
lundi 23 mars, 14h00, C2

Visite élogiaque et hantée de la manufacture de pétards de Iec Long à Macao, où des enfants ouvriers, prisés pour leurs doigts plus agiles, périrent dans une explosion à la fin des années 1920.
¶ *An elegiac and haunting visit to the Iec Long firecracker factory in Macau, where child labourers, valued for their dexterity, perished in an explosion in the late 1920s.*

THE OLD JEWISH CEMETERY IP

SERGEI LOZNITSA

20' • 2014 • Pays Bas, Lettonie VOEN/FR

samedi 21 mars, 15h15, PS
jeudi 26 mars, 21h00, C1 + débat
vendredi 27 mars, 14h00, LU + débat

Fragment par fragment, un parc tranquille révèle son passé de cimetière historique. La fragmentation, au montage, de la plaque commémorative se fait l'écho d'une mémoire en miettes, celle des Juifs de Riga.
¶ *Fragment by fragment, a peaceful park reveals its historic cemetery. The fragmentary editing of the commemorative plaque echoes the memory in bits and pieces of Riga's Jewish community.*

LA RÉVOLUTION DE L'ALPHABET WP

THE ALPHABET REVOLUTION

ÉRIK BULLOT

35' • 2014 • France VOFR+EN

vendredi 20 mars, 21h00, LU + débat
dimanche 22 mars, 13h15, C2 + débat
lundi 23 mars, 14h00, C2

Essai poétique sur deux révolutions: celle, progressiste mais brutale, qui vit la langue turque passer par décret de l'alphabet arabe en alphabet latin; celle de la place Taksim, que l'enquête croise en 2013.
¶ *A poetic essay on two revolutions: one, progressive but brutal, imposing the use of the Latin not Arabic alphabet for the Turkish language; and the Taksim Square revolution, encountered by the filmmaker in 2013.*

SAN SIRO FP *

YURI ANCARANI

26' • 2014 • Italie SD

vendredi 20 mars, 18h45, LU + débat
dimanche 22 mars, 13h15, C1 + débat
samedi 28 mars, 19h00, C2

Dans la grisaille, des hommes en ciré jaune tirent des câbles de l'asphalte. Un défilé presque rituel d'ouvriers, de policiers, de journalistes et de supporters parachève la préparation du stade.
¶ *In the gloom, men in yellow oilskins pull cables from the asphalt. An almost ritualistic procession of workers, police, journalists and supporters carry out the final preparation of the stadium.*

SCHASLIYVIA LIUDZI WP

LUCKY PEOPLE

VICTOR ASLIUK

30' • 2014 • Biélorussie, Pologne VOFR+EN

dimanche 22 mars, 18h45, FI 100
mercredi 25 mars, 12h45, PS + débat
jeudi 26 mars, 21h00, LU + débat

Il y a vingt-cinq ans, Yuri et Tamara ont quitté Saint-Petersbourg pour la campagne biélorusse. Loin des hommes, entourée de bêtes domestiques ou sauvages, leur cahute est une arche de Noé de poche.
¶ *Twenty-five years ago, Yury and Tamara left Saint Petersburg for the Belarus countryside. Far from people, surrounded by domestic and wild animals, their hut resembles a miniature Noah's ark.*

TERRITORY WP *

TERRITOIRE

ELEANOR MORTIMER

17' • 2014 • Royaume-Uni VOFR+EN

jeudi 26 mars, 16h00, LU + débat
vendredi 27 mars, 18h30, PS + débat
samedi 28 mars, 14h00, CWB ♥

Britannique quoiqu'ibérique, Gibraltar est également simiesque. Les macaques du rocher osent désormais s'aventurer en ville. Les autorités réagissent...
¶ *British but yet Iberian, Gibraltar is also apish. The Rock's macaque monkeys are now venturing into town. And the authorities react...*

WAYWARD FRONDS FP

FERN SILVA

13' • 2014 • États-Unis SD

vendredi 20 mars, 21h00, LU + débat
dimanche 22 mars, 13h15, C2 + débat
lundi 23 mars, 14h00, C2

Un serpent sur un couvre-lit, une sirène sur son trône. Ce poème documentaire en 16 mm fait des Everglades de Floride le théâtre d'une reprise des droits de la nature sur une « civilisation » décatée.
¶ *A snake on a bedspread, a mermaid on her throne. This 16 mm documentary poem turns the Florida Everglades into a theatre where nature takes back its rights from a decrepit "civilisation".*

SÉANCES SPÉCIALES

SPECIAL SCREENINGS

OUVERTURE

OPENING FILM

jeudi 19 mars, 20h30, C1

En présence de ¶ with Stan Neumann et Denis Lavant (sous réserve)
Soirée sur invitation

AUSTERLITZ WP

STAN NEUMANN

90' • 2014 • France VO/FR/EN

Déambulation à travers l'Europe dans le sillage de Jacques Austerlitz, personnage du roman de W.G. Sebald ici incarné par Denis Lavant. ¶ *A stroll across Europe in the footsteps of Jacques Austerlitz, a character from W.G. Sebald's novel and played here by Denis Lavant.*

PALMARÈS

AWARD CEREMONY

samedi 28 mars, 20h30, C1 ♥

suivi de la projection de:

ZWISCHEN ZWEI KRIEGEN

ENTRE DEUX GUERRES BETWEEN TWO WARS

HARUN FAROCKI

83' • 1978 • Allemagne VO/FR

En hommage à Harun Farocki, projection de son premier long métrage: un film-essai brechtien évoquant l'essor de l'industrie sidérurgique dans la république de Weimar et ses liens avec l'avènement du nazisme. ¶ *As a tribute to Harun Farocki, a screening of his first feature: a Brechtian essay-film about the development of the steel industry in the Weimar Republic and its connections to the advent of Nazism.*

SÉANCE IP

YURI ANCARANI

30' • 2014 • Italie VO/FR

jeudi 19 mars, 15h15, C1 + débat

Séance de spiritisme au Casa-Museo de Carlo Mollino. À travers la bouche d'une femme, celui qui en a fait tant de portraits revient à la vie. ¶ *A séance in Carlo Mollino's Casa-Museo. Through a woman's mouth, the man who created so many portraits comes back to life.*

En collaboration avec ¶ Partnered by Istituto Italiano di Cultura di Parigi

CORRESPONDENCE

ROBERT FENZ

30' • 2011 • États-Unis, Allemagne SD

jeudi 19 mars, 15h15, C1 + débat

Robert Fenz retourne sur les lieux où Robert Gardner a tourné trois de ses plus grands films: en Papouasie occidentale (*Dead Birds*), en Éthiopie (*Rivers of Sand*) et en Inde (*Forest of Bliss*). ¶ *Robert Fenz returns to the locations where Robert Gardner shot three of his greatest films: in West Papua (Dead Birds), Ethiopia (Rivers of Sand) and India (Forest of Bliss).*

En collaboration avec le ¶ Partnered by Mnam, dans le cadre de l'hommage à Robert Gardner, ¶ as part of the tribute to Robert Gardner (cf. p. 43)

LA MORT DU DIEU SERPENT FP

DEATH OF THE SERPENT GOD

DAMIEN FROIDEVAUX

87' • 2014 • France VO/FR

vendredi 20 mars, 20h45, FI 100

samedi 28 mars, 12h15, C1

Suite à une bagarre qui a mal tourné, Koumba, vingt ans, est expulsée au Sénégal. Arrivée en France à l'âge de deux ans, elle avait négligé de demander la nationalité française à sa majorité. ¶ *After a street fight that went wrong, 20-year-old Koumba is deported to Senegal. She had arrived in France when she was two years old and had missed the deadline to request French nationality.*

En collaboration avec ¶ Partnered by Documentaire sur grand écran

PROJECTION + MUSIQUE LIVE

WENN AUS DEM HIMMEL WP

FABRIZIO FERRARO

95' • 2015 • Italie VO/FR+EN

mercredi 25 mars, 20h30, C1 + MUSIQUE LIVE

vendredi 27 mars, 17h00, CWB ♥

Les musiciens de jazz Paolo Fresu et Daniele Di Bonaventura enregistrent un disque avec le producteur Manfred Eicher. Tableaux d'une minutieuse recherche d'équilibre. ¶ *The jazz musicians Paolo Fresu and Daniele Di Bonaventura record a CD with the producer Manfred Eicher. Tableaux of a meticulous search for balance.*

Suite à la projection du mercredi 25, Paolo Fresu et Daniele Di Bonaventura interpréteront quelques pièces tirées de leur nouvel album. ¶ *On Wednesday 25 after the screening, Paolo Fresu & Daniele Di Bonaventura will play a few tracks from their new album.*

HOW TO SMELL A ROSE:

A VISIT WITH RICKY

LEACOCK IN NORMANDY FP

LES BLANK, GINA LEIBRECHT

64' • 2014 • États-Unis, France VO/EN/FR

vendredi 27 mars, 16h00, C1

samedi 28 mars, 14h30, FI 100 + débat

Portrait du pionnier du cinéma direct par l'un de ses disciples. Depuis les fourneaux de sa maison normande, les secrets du pot-au-feu et de la réalisation documentaire s'entremêlent. ¶ *A portrait of the co-founder of Direct Cinema by one of his disciples. From the kitchen of his home in Normandy, the secrets of pot-au-feu and of documentary filmmaking are simultaneously revealed.*

SÉANCE EN AUDIODESCRIPTION

dimanche 29 mars, 14h00, C1 ♥

JULIEN

GAËL LÉPINGLE

80' • 2010 • France VOFR

Julien avait dix-huit ans. Cet été-là, il faisait le chevalier dans le spectacle son et lumière du village. Mais il s'appêtait aussi à quitter ses amis, ses parents, les paysages de son enfance, à gagner sa vie. ¶ *Julien was eighteen. That summer, he was playing the knight in the village sound and light show. But he was also preparing to leave his friends, his parents and childhood landscapes, to earn his living.*

En présence du réalisateur et d'un membre de l'Association Valentin Haüy

Avec le soutien du Fonds Handicap et Société, en partenariat avec l'Association Valentin Haüy et en collaboration avec la Mission lecture et handicap de la Bpi.

Séance gratuite accessible aux personnes aveugles ou malvoyantes avec casque (distribution en début de projection).



REPRISE DES FILMS PRIMÉS

RERUN OF THE AWARDED FILMS

dimanche 29 mars, à partir de 13h (cf. p. 34)

KEITH GRIFFITHS : ANXIOUS VISIONS

Carte blanche à Keith Griffiths, producteur britannique également réalisateur qui, par ses choix, a contribué à déplacer les frontières du cinéma (documentaire et au-delà). Elle inaugure une nouvelle section du festival visant à dresser un portrait à la fois intime et professionnel d'un producteur par un parcours libre dans son œuvre et ses inspirations. Keith Griffiths sera présent pour commenter les films choisis et la place qu'ils occupent dans sa vie. ¶ *A carte blanche for Keith Griffiths, a British producer and also a director, whose artistic choices have helped to shift cinema's frontier, within and beyond the documentary genre. This inaugurates a new section of the Festival, designed to create an intimate and professional portrait of a producer, building on a freely chosen path through his or her work and inspirations. Keith Griffiths will be here to talk about the films he has chosen and explain what makes them important to him.*

À partir du 24 mars, les séances auront lieu en présence de Keith Griffiths. ¶ Starting March 24, Keith Griffiths will be present for the screenings.

#1 - L'AVÈNEMENT DU PORTAPAK

THE EARLY PORTAPAK EXPLODES

vendredi 20 mars, 16h30, LU
jeudi 26 mars, 17h00, CWB ♥

THE POLICE TAPES
SUSAN RAYMOND, ALAN RAYMOND

90' • 1977 • États-Unis VOEN/FR

« La génération Portapak, pionnière de la vidéo, a transformé le langage visuel de la télévision. Sans ce film, pas de Paul Watson, pas de Nick Broomfield, pas de cop shows naturalistes. » ¶ *"The Portapak Video generation changed the visual language of television. Without this film, no Paul Watson, no Nick Broomfield, no gritty US TV cop shows."* (K.G.)

#2 - AUX MAINS DE LA « COMMUNAUTÉ »

IN THE HANDS OF THE "COMMUNITY"

vendredi 20 mars, 18h45, FI 100
vendredi 27 mars, 13h45, PS

THE CHILDREN OF FOGO ISLAND
COLIN LOW

18' • 1967 • Canada SD

« Découvrir la magie de l'île de Fogo (Terre-Neuve), à travers les yeux d'enfants. Comprendre pourquoi ses habitants se refusent à quitter ses côtes. » ¶ *"Witness some of the magic of Fogo Island, Newfoundland as seen through the eyes of the children, and understand why its inhabitants cling to its shores."* (K.G.)

FLY A FLAG FOR POPLAR
LIBERATION FILMS

78' • 1974 • Royaume-Uni VOEN/FR

« Un film rare réalisé collectivement par et pour les habitants de Poplar, quartier ouvrier de l'Est de Londres. » ¶ *"A rarely seen film made collectively by and for the people of Poplar, a working class district in the East End of London."* (K.G.)

#3 - LE CINÉ-ŒIL ET NEW YORK

THE CAMERA EYE & NYC

samedi 21 mars, 21h00, FI 100
mercredi 25 mars, 20h45, C2
→ En collaboration avec le ¶ in collaboration with the Mnam

JAZZ DANCE
ROGER TILTON

20' • 1954 • États-Unis SD

« Une folle soirée de dixieland jazz. Adieu, grosses caméras de studio et vieilles habitudes de tournage ! Ici, filmer est un combat. » ¶ *"One wild evening of Dixieland Jazz. Goodbye to the big studio camera and the old filming routines. This is filmed as though it was combat."* (K.G.)

NEW YORK FRAMED
KEITH GRIFFITHS, SIMON FIELD

78' • 1986 • Royaume-Uni VOEN/FR

« Un film où les "souris" humaines prennent goût à la beauté particulière de Manhattan, "où la pauvreté et la richesse ne sont qu'à dix rues de distance". » ¶ *"A film where the 'human mice' develop an appreciation of the harsh beauty that distinguishes Manhattan, 'where poverty and wealth are only ten blocks apart.'" (K.G.)*

#4 - L'ESSAI CULTUREL

THE CULTURAL ESSAY

dimanche 22 mars, 14h00, LU
mercredi 25 mars, 18h30, LU

NEGATIVE SPACE
CHRIS PETIT

39' • 1999 • Royaume-Uni VOEN/FR

« Les critiques Manny Farber et Dave Hickey méditent sur la nature du cinéma et de l'art. » ¶ *"Critics Manny Farber and Dave Hickey meditate on the nature of film and art."* (K.G.)

THE OUTRAGE
MARC KARLIN

55' • 1995 • Royaume-Uni VOEN/FR

« Un essai réflexif et complexe sur l'œuvre de Cy Twombly, qui traduit la réaction initiale de Marc face à ses œuvres. » ¶ *"A complex, reflective essay about the work of Cy Twombly revealing Marc's own initial response to being shown his works."* (K.G.)

#5 - PORTRAIT D'UNE PHOTOGRAPHE

PORTRAIT OF A PHOTOGRAPHER

lundi 23 mars, 19h30, CWB ♥
vendredi 27 mars, 18h15, C1

LOOKING FOR LIGHT: JANE BOWN
MICHAEL WHYTE, LUKE DODD

90' • 2014 • Royaume-Uni VOEN/FR

« Un portrait d'une des plus grandes et modestes photographes qui soient, Jane Bown, qui se dessine au gré de conversations, anecdotes et réflexions sincères. » ¶ *"A portrait of the most self-effacing but great photographer, Jane Bown, emerges through conversation, anecdote and candid reflection."* (K.G.)

#6 - L'ESSAI POÉTIQUE SUBJECTIF

THE SUBJECTIVE POETIC ESSAY

mardi 24 mars, 21h00, LU
dimanche 29 mars, 20h45, C2

LONDON
PATRICK KEILLER

84' • 1993 • Royaume-Uni VOEN/FR

« Ni documentaire, ni fiction, *London* dresse la chronique d'une année dans la capitale anglaise par le biais d'un protagoniste imaginaire, Robinson. » ¶ *"Neither documentary nor fiction, London chronicles a year in the life of England's capital as seen by an imaginary protagonist, Robinson."* (K.G.)

#7 - « FOLIE » ? "MADNESS" ?

mercredi 25 mars, 14h00, CWB ♥
samedi 28 mars, 17h00, C1

IN ABSENTIA
STEPHEN QUAY, TIMOTHY QUAY
20' • 2000 • Royaume-Uni SD

« Une femme seule dans une chambre écrit et réécrit une même lettre. Par sa fenêtre, des panoramas à la lumière changeante se font l'écho de chacune de ses émotions. » ¶ *"A woman alone in a room repeatedly writes a letter. Outside her window, vistas of ever-changing light register her every emotion."* (K.G.)

SHOCK HEAD SOUL
SIMON PUMMELL
86' • 2011 • Pays Bas, Royaume-Uni VOEN/FR

« En 1903, Daniel Paul Schreber est envoyé dans un asile: il affirme que Dieu lui a demandé de devenir femme. » ¶ *"It is 1903, Daniel Paul Schreber is sent to an asylum: he claims God wants him to become a woman."* (K.G.)

#8 - JUSQU'OU VA VOTRE EXCENTRICITÉ ? HOW ECCENTRIC ARE YOU ?

jeudi 26 mars, 21h00, C2
vendredi 27 mars, 10h30, CWB ♥

DOODLIN': IMPRESSIONS OF LEN LYE
KEITH GRIFFITHS
52' • 1987 • Royaume-Uni VOEN/FR

« L'exubérance et l'originalité de l'artiste néo-zélandais Len Lye se révèlent à travers ses courts métrages innovants et ses sculptures cinétiques. » ¶ *"The exuberance and originality of New Zealand-born artist Len Lye is revealed through his innovative short films and kinetic sculpture."* (K.G.)

THE MOON AND THE SLEDGEHAMMER
PHILIP TREVELYAN
65' • 1970 • Royaume-Uni VOEN/FR

« Ce documentaire culte témoigne de la vie excentrique de la famille Page, composée du vieux Mr Page et de ses enfants adultes, dans une forêt du Sussex. » ¶ *"A cult film, which documents the eccentric lives of the Page family, consisting of the elderly Mr Page and his adult children, in a wood in Sussex."* (K.G.)

SHELLY SILVER – IN BETWEEN

Pour cette nouvelle section du festival, consacrée à des artistes travaillant à la croisée du documentaire, de la fiction et de l'art contemporain, lumière sur Shelly Silver qui, depuis les années 1980, questionne la valeur des images à travers des formes sans cesse renouvelées. De cette œuvre éclectique, une ligne de force se dégage: le désir de dévoiler les arrière-fonds pulsionnels et idéologiques qui gouvernent nos représentations. Dans l'esprit de cette nouvelle section, Shelly Silver invitera des personnalités de son choix à dialoguer autour de son œuvre: Christa Blümlinger, Avi Mograbi, Raymond Bellour. ¶ *This new section of the festival focuses on artists working at the intersection of documentary, fiction and contemporary art. Since the 1980s, Shelly Silver has been questioning the value of images through continually changing forms. But no matter how eclectic, her work always seeks to unveil the desires and ideology that bias representation. Shelly Silver will invite personalities of her choice (Christa Blümlinger, Avi Mograbi, Raymond Bellour) to discuss her work with her—another feature of this new section.*

Du 19 au 27 mars, les séances auront lieu en présence de Shelly Silver. ¶ *From March 19 to 27 Shelly Silver will be present for the screenings.*

SHELLY SILVER #1

jeudi 19 mars, 18h30, PS
→ En présence de ¶ with Christa Blümlinger
dimanche 22 mars, 20h30, FI 100

GETTING IN
3' • 1989 • États-Unis SD

« La collision de deux phénomènes rarement remis en question: les rapports hétérosexuels et l'immobilier » ¶ *"A collision between two rarely questioned phenomena: heterosexual sex and real estate."* S. Silver

THINGS I FORGET TO TELL MYSELF
2' • 1989 • États-Unis VOEN/FR

Des fragments d'images et de langage s'associent pour évoquer l'ambiguïté qui réside au cœur du regard. ¶ *Fragments of images and language come together to evoke the ambiguity at the heart of seeing.*

TOUCH
68' • 2013 • États-Unis VO/FR+EN

Des vues de Chinatown donnent corps au récit d'un homme, de retour dans le quartier de son enfance après cinquante années d'absence. ¶ *Views of Chinatown flesh out the story of a man who returns, after fifty years, to the neighbourhood he grew up in.*

SHELLY SILVER #2

vendredi 20 mars, 14h15, PS
mercredi 25 mars, 15h15, PS

THE LAMPS

4' • 2013 • États-Unis VOEN/FR

Au Musée archéologique de Naples, la baronne von Freytag-Loringhoven née Plotz découvre une chambre secrète remplie d'objets érotiques. *¶ The Baroness von Freytag-Loringhoven née Plotz, breaks into a secret room filled with erotic objects at the Naples Archeological Museum.*

MEET THE PEOPLE

17' • 1986 • États-Unis VOEN/FR

Dans un dispositif emprunté à la télévision, une série de personnages confiée à la caméra ses rêves et ses désillusions. *¶ Based on a TV-like dispositif, a series of characters confide their dreams and disappointments to the camera.*

THE HOUSES THAT ARE LEFT

52' • 1991 • États-Unis VOEN/FR

Deux jeunes New-Yorkaises voient leur vies envahies par des messages d'outre-tombe. Alors qu'elles cherchent leur voie, les morts tentent de les influencer. *¶ Two young New-Yorkers have their lives invaded by messages from beyond the grave. As they try to find their way in life, the dead attempt to influence them.*

SHELLY SILVER #3

vendredi 20 mars, 18h45, PS
lundi 23 mars, 14h15, PS

NOBODY SEES LIKE THIS

5' • 2013 • États-Unis VOEN/FR

Une déclaration d'amour inquiète à la ville de Berlin et à une personne non-identifiée. *¶ An anxious love letter to the city of Berlin and an undisclosed person.*

5 LESSONS AND 9 QUESTIONS ABOUT CHINATOWN

10' • 2009 • États-Unis VOEN/FR

En forme de cours d'histoire détraqué, une tentative de ressusciter un regard devenu aveugle à son environnement. *¶ In the guise of a crazy history lesson, an attempt to restore sight to eyes that have become blind to their environment.*

IN COMPLETE WORLD

MONDE IN ACHEVÉ

53' • 2008 • États-Unis VOEN/FR

Micro-trottoir à New York: que signifie être citoyen d'une ville, d'un pays? Du désordre apparent, des motifs émergent. *¶ Street interviews in New York: what does citizenship of a town or country mean? Out of seeming disorder, some patterns emerge.*

SHELLY SILVER #4

samedi 21 mars, 12h00, C2

lundi 23 mars, 20h45, PS

→En présence de ¶ with Avi Mograbi & Rasha Salti

→En partenariat avec le ¶ partnered by Jeu de Paume

JEU DE PAUME

FORMER EAST/FORMER WEST

62' • 1994 • États-Unis VO/FR+EN

Deux ans après la réunification, rencontre avec les habitants de Berlin: que signifient pour chacun les mots « patrie », « capitalisme », « démocratie »? *¶ Two years after reunification, an encounter with some Berlin residents: what do the words "homeland", "capitalism", "democracy" mean to each of them?*

SHELLY SILVER #5

samedi 21 mars, 20h30, PS

jeudi 26 mars, 14h00, CWB ♥

APRIL 2ND

10' • 1994 • États-Unis SD

Dans les rues du Marais, différents hommes sont pris en filature par la caméra. *¶ In the streets of the Paris Marais district, the camera follows various men around.*

THE HOUSES THAT ARE LEFT (TRAILER)

7' • 1989 • États-Unis VOEN/FR

Des images issues du tournage de *The Houses That Are Left* montées en forme d'hommage facétieux à un sous-genre du cinéma: la bande-annonce. *¶ Footage from The Houses That Are Left edited into a tongue-in-cheek tribute to a sub-genre of film: the trailer.*

37 STORIES ABOUT LEAVING HOME

52' • 1996 • États-Unis VO/FR+EN

Organisées comme un conte, autour d'un conte, les histoires d'émancipation et d'abnégation de mères et filles japonaises. *¶ Structured as a traditional folktale, and around a folktale, stories of the emancipation and self-sacrifice of Japanese mothers and daughters.*

SHELLY SILVER #6

dimanche 22 mars, 18h30, PS
mardi 24 mars, 19h00, FI 100

WE

4' • 1990 • États-Unis VOEN/FR

La mise en parallèle suggestive de deux images, juxtaposée à un texte de Thomas Bernhard. *¶ The suggestive parallelism of two images, juxtaposed with a text by Thomas Bernhard.*

SMALL LIES, BIG TRUTH

19' • 1999 • États-Unis VOEN/FR

L'affaire Lewinsky jouée par différentes voix tandis que, à l'image, des animaux en cage s'offrent à tous les regards. *¶ Testimonies from the Lewinsky affair read by different voices, while, on screen, caged animals are on display for the public gaze.*

FROG SPIDER HAND HORSE HOUSE

47' • 2013 • États-Unis SD

Détails de vies humaines, animales, végétales. Par-delà les règnes, une commune fragilité affleure. *¶ Details of human, animal and plant life. And, whatever the kingdom, a common frailty emerges.*

SHELLY SILVER #7

jeudi 26 mars, 20h45, PS

→En présence de ¶ with Raymond Bellour

samedi 28 mars, 20h15, LU

WHAT I'M LOOKING FOR

15' • 2004 • États-Unis VOEN/FR

Une femme demande à des inconnus rencontrés sur Internet de révéler une part d'eux-mêmes en public, devant son appareil photo. *¶ A woman asks strangers that she has met through the Internet to reveal something of themselves in public, in front of her camera.*

SUICIDE

70' • 2003 • États-Unis, Japon VOEN/FR

Pérégrinations dans des lieux publics d'Asie, d'Europe et d'Amérique latine, au gré des pulsions d'une narratrice tourmentée. *¶ Peregrinations around public spaces in Asia, Europe and Latin America, following the impulses of a desperately troubled narrator.*

FRAGMENTS

durées variables • 1994 • États-Unis

Une série de vidéo-croquis d'une durée de six secondes à deux minutes en guise d'intermèdes-surprise entre les différents films du programme. *¶ A series of video-sketches lasting from 6 seconds to 10 minutes, as surprise interludes in between the programme's different films.*

ARTIST TALK

mercredi 25 mars, 17h30, PS ♥

cf. p. 46

INSTALLATION

HIDDEN AMONG THE LEAVES

CACHÉ PARMİ LES FEUILLES

6 moniteurs, 6 projecteurs

Forum -1, Centre Pompidou

du 19 au 29 mars

Une installation collaborative de ¶ A collaborative installation by Shelly Silver & Nika Spalinger

À partir d'images tournées dans des lieux publics, une exploration des plaisirs de la distance et de la proximité, de la fragilité du tissu social qui nous relie et des sentiments ambivalents qui émergent lorsque l'on s'aperçoit qu'en regardant, on est aussi regardé. *¶ Using footage shot in public areas, an exploration of the pleasures of distance and proximity, the fragility of the social fabric that binds us, and the ambivalent feelings evoked when one realizes that one is watching and being watched.*

AMIT DUTTA : DE L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR

AMIT DUTTA:
THROUGH THE LOOKING GLASS

Figure reconnue du cinéma indien contemporain, Amit Dutta explore les dimensions expressives du cinéma comme machine à voyager dans l'espace et le temps. Il compose pour le spectateur un univers où la recherche nourrit l'imaginaire, où les arts, l'histoire et la mythologie s'inscrivent dans les paysages et les gestes, et où la connaissance réenchante la réalité. *¶ A well-known figure of contemporary Indian cinema, Amit Dutta explores the expressive dimensions of cinema as a time machine. He builds up a universe for the spectator where research feeds the imaginary, where the arts, history and mythology form part of landscapes and gestures, and where knowledge enchants reality.*

Programme proposé par ¶ curated by Marie-Pierre Duhamel Muller

En partenariat avec ¶ Partnered with

Indira Gandhi National Center for the Arts



Film and Television Institute of India.



AMIT DUTTA #1

vendredi 20 mars, 20h45, C2
vendredi 27 mars, 16h15, LU

RAMKHINDA

RAMKHIND, A WARLI VILLAGE

78' • 2007 • Inde VO/FR+EN

Un village de la tribu Warli dans l'ouest de l'Inde, où les artistes-artisans cultivent un brillant répertoire expressif. Dieux, démons et tigres hantent les forêts et les carrefours... *¶ A Warli tribal village in Western India, where artisan painters have developed a whole repertoire of brilliantly expressive forms. Gods, demons and tigers haunt the forests and crossroads...*

JANGARH FILM EK *

JANGARH FILM ONE

24' • 2009 • Inde VO/FR+EN

Reprise ¶ rerun : dimanche 29 mars, 15h45, C2

L'artiste populaire Jangarh Singh Shyam quitte son village et devient un peintre contemporain reconnu. Il se suicida en 2001. Le cinéaste part à sa recherche. *¶ Jangarh Singh Shyam had left his village to become a well-known contemporary painter. He committed suicide in 2001. The filmmaker sets out to discover who he was.*

AMIT DUTTA #2

samedi 21 mars, 16h00, C1
mardi 24 mars, 14h00, CWB ♥

KRAMASHA

TO BE CONTINUED...

22' • 2007 • Inde VO/FR+EN

Un narrateur rêve à haute voix l'histoire de son village, mêlant légendes et souvenirs, imaginaire et réalité. Le cinéma comme logique du rêve. *¶ A man walks the streets of a village at dawn, a narrator dreams about the history of the village, mixing memories, legends and facts. Cinema as "logic of dreams".*

AADMI KI AURAT AUR ANYA KAHANIYAN

THE MAN'S WOMAN AND OTHER STORIES

78' • 2009 • Inde VO/FR

Au fil de trois contes sur les relations entre hommes et femmes, et les espaces où ils circulent entre nuit et jour, le cinéma ouvre une dimension nouvelle au récit littéraire. *¶ Three tales about the relationships between men and women, and the spaces they move in, between night and day. Cinema opens up a new dimension for literary narrative.*

AMIT DUTTA #3

dimanche 22 mars, 15h45, C1
dimanche 29 mars, 15h45, C2

EVEN RED CAN BE SAD WP

60' • 2015 • Inde VO/FR+EN

Le pionnier de l'abstraction Ram Kumar est aussi un grand écrivain. La mise en scène compose, entre histoires, tableaux, fiction et fragments de vie passée et présente, un portrait d'artiste qui parlerait de synthèse entre mot et image. *¶ A pioneer of abstract painting, Ram Kumar is also a well-known author. Through stories, paintings, fiction and fragments of past and present life, the mise en scène draws an artist's portrait that expresses the synthesis between words and images.*

Précédé de THE MUSEUM OF IMAGINATION le 22 mars et de JANGARH FILM EK le 29 mars ¶ Screened with THE MUSEUM OF IMAGINATION on March 22 and JANGARH FILM EK on March 29.

AMIT DUTTA #4

dimanche 22 mars, 21h15, LU
jeudi 26 mars, 16h00, C1

GITA GOVINDA

34' • 2013 • Inde, Suisse SD

Le Gita-Govinda, poème lyrique du XII^e siècle, chante les amours tourmentées du jeune dieu Khrisna et de Radha. Mise en scène et partition sonore animent les miniatures d'un souffle enchanté. *¶ The Gita-Govinda, a 12th-century epic poem, sings of the tormented love between the young god Krishna and Radha. The mise en scène and sound design infuse the miniature paintings with enchanted life.*

VENICE QUOTE

2' • 2013 • Inde SD

Le célèbre joueur de rudra veena Bahauddin Dagar semble habiter le temple de Masrur, dans la vallée de Kangra. Un peintre fixe l'image de l'instrument. Le cinéma est le magicien de leur rencontre. *¶ The famous rudra veena player, Bahauddin Dagar, seems to live in the temple of Masrur, in Kangra valley. A painter fixes the image of the instrument. They meet through the alchemy of cinema.*

SONCHIDI *

GOLDEN BIRD

55' • 2011 • Inde VO/FR+EN

Journal de voyage: deux amis, guidés par leurs souvenirs d'enfance, retournent à leur village sur les traces d'un ingénieur mystique. Le cinéma comme machine à explorer le temps. *¶ A travel diary: two friends, guided by their childhood memories, return to their village on the trail of a mystical engineer. Cinema as a time machine.*

AMIT DUTTA #5

lundi 23 mars, 18h30, LU
vendredi 27 mars, 21h00, C2

CHITRASHALA

HOUSE OF PAINTINGS

19' • 2015 • Inde SD

La nuit tombe. Le dernier visiteur est parti. Les miniatures exposées dans le vieux palais s'animent pour redire l'histoire d'amour et d'exil du roi Nala et de son épouse Damayanti (*Mahabharata*). *¶ Night falls. The last visitor has gone. The miniatures exhibited in the old palace come to life to tell the story of the love and exile of King Nala and his wife Damayanti (Mahabharata).*

FIELD-TRIP

23' • 2013 • Inde VO/FR+EN

Le Prof. B.N. Goswamy arpente à nouveau les chemins de quarante ans de recherches sur le peintre Nainsukh. Il découvre d'anciennes registres et reprend d'anciennes conversations. *¶ Professor B.N. Goswamy travels back along the path of some forty years' research on the painter Nainsukh. He re-opens ancient registers and revisits former conversations.*

SAATVIN SAIR

THE SEVENTH WALK

72' • 2013 • Inde VO/FR+EN

L'artiste contemporain Paramjit Singh s'endort au pied d'un arbre. Les personnages et les phénomènes merveilleux qu'il rencontre en rêve ne sont-ils que l'univers créé par sa peinture? *¶ The contemporary artist Paramjit Singh falls asleep at the foot of a tree. The characters and the wonderful events that he meets in his dream may well be the universe he creates in his paintings.*

	CINÉMA 1	CINÉMA 2	PETITE SALLE
10h			
11h			
12h			
13h			
14h			
15h	SP 15H15 SÉANCE YURI ANCARANI VO/FR 30''-DEBAT diff. 1/1 p.12		
16h	CI CORRESPONDENCE ROBERT FENZ SD 30''-DEBAT diff. 1/1 p.12	16H15 FUTABA KARA TOKU HANARETE DAINIBU ATSUSHI FUNAHASHI VO/FR/EN 114' diff. 1/3 p.4	PF 16H30 WINTER BUOY FRIDA KEMPPF VO/EN/FR 86' diff. 1/3 p.9
17h	RG 17H30 FOREST OF BLISS ROBERT GARDNER SD 90' diff. 1/1 p.43		
18h			SS 18H30 SHELLY SILVER #1 - GETTING IN - THINGS I FORGET - TOUCH VO/FR/EN 73' diff. 1/2 p.17
19h		CF 18H45 ET NOUS JETTERONS LA MER DERRIÈRE VOUS A. MANGEAT, N. AUBRY, J. GOMAS, C. JUILLARD VO/FR/EN 72' diff. 1/3 p.7	
20h			
21h	SP 20H30 AUSTERLITZ STAN NEUMANN SUR INVITATION VO/FR/EN 90' diff. 1/1 p.12	VC 20H45 VAMPIRES DU CINÉMA #1 EASY RIDER JAMES BENNING VOEN 95' diff. 1/2 p.38	HW 21H00 HASKELL WEXLER #1 - MILLION HOODIE MARCH - THE BUS VO/EN/FR 73' diff. 1/2 p.35
22h			

	CINÉMA 1	CINÉMA 2	PETITE SALLE	LUMINOR	FORUM DES IMAGES
10h					
11h					
12h					
13h	HW 12H30 HASKELL WEXLER #2 MEDIUM COOL VO/EN/FR 111' diff. 1/2 p.35				
14h		VC 13H30 VAMPIRES DU CINÉMA #2 THE THIN BLUE LINE ERROL MORRIS VO/EN/FR 103' diff. 1/2 p.38	SS 14H15 SHELLY SILVER #2 - THE LAMPS - MEET THE PEOPLE - THE HOUSES THAT ARE LEFT VO/EN/FR 73' diff. 1/2 p.18	HW 14H00 HASKELL WEXLER #3 - GRANITO - PAMELA YATES VO/EN+FR 104' diff. 1/1 p.36	
15h	CF 15H15 C'EST MA VIE QUI ME REGARDE DAMIEN FRITSCH VO/FR/EN 102''-DEBAT diff. 1/3 p.4				
16h		CM 16H00 HELIKOPTER - HAUSARREST CONSTANTIN HATZ VO/FR/EN 99''-DEBAT diff. 1/3 p.10	HW 16H30 HASKELL WEXLER #4 - NICARAGUA - MEDIUM COOL REVISITED VO/EN+FR 65' diff. 1/2 p.36	KG 16H30 KEITH GRIFFITHS #1 THE POLICE TAPES SUSAN & ALAN RAYMOND VO/EN/FR 90' diff. 1/2 p.14	
17h		PF 16H15 UNE PARTIE DE NOUS S'EST ENDORMIE M. MOREAU VO/FR/EN 146' diff. 1/3 p.9			
18h	CF 18H00 GAM GAM NATASHA SAMUEL, FLORENT KLOCKENBRING VO/FR/EN 135''-DEBAT diff. 1/3 p.7	VC 18H30 VAMPIRES DU CINÉMA #3 THE SKY ON LOCATON BABETTE MANGOLTE VO/EN/FR 78' diff. 1/2 p.38	SS 18H45 SHELLY SILVER #3 IN COMPLETE WORLD + COURTS VO/EN/FR 68' diff. 1/2 p.18	CM 18H45 SAN SIRO YURI ANCARANI SD 26''-DEBAT diff. 1/3 p.11	KG 18H45 KEITH GRIFFITHS #2 - THE CHILDREN OF FOGO - ISLAND COLIN LOW - FLY A FLAG FOR POPLAR LIBERATION FILMS VO/EN/FR 96' diff. 1/2 p.14
19h					
20h		AD 20H45 AMIT DUTTA #1 - RAMKHANDA - JANGAR FILM EK VO/FR/EN 102'' diff. 1/2 p.20		VO/FR/EN 90''-DEBAT diff. 1/3 p.7	
21h	CI 21H00 UNE JEUNESSE ALLEMANDE JEAN-GABRIEL PÉRIOT VO/FR/EN 93''-DEBAT diff. 1/3 p.5	AC 21H00 ARRESTED CINEMA: CHINE 120' diff. 1/1 p.44	CM 21H00 WAYWARD FRONDS F. SILVA IEC LONG J.P. RODRIGUES, J.R. GUERRA DA WATA E. BULLOT VO/FR/EN 79''-DEBAT diff. 1/3 p.11	SP 20H45 LA MORT DU DIEU SERPENT DAMIEN FROIDENVAUX EN COLLABORATION AVEC DOCUMENTAIRE SUR GRAND ECRAN VO/FR 87''-DEBAT diff. 1/2 p.12	
22h					

	CINÉMA 1	CINÉMA 2	PETITE SALLE	LUMINOR	FORUM DES IMAGES
10h					
11h					
12h		SS 12H00 SHELLY SILVER #4 FORMER EAST/FORMER WEST VO/FR/EN 62' · diff. 1/2 p.18 VO/EN/FR	RD 12H00 DÉBAT ADDOC FILMER UN GROUPE 180' · p.45	PF 14H00 HIER SPRACH DER PREIS SABRINA JÄGER	
13h					
14h	CM 13H30 A FESTA E OS CAES LEONARDO MOURAMATEUS. VO/FR/EN 26''·DEBAT diff. 1/3 p.18 NOCTURNES MATTHIEU BAREYRE VO/FR/EN 48''·DEBAT diff. 1/3 p.7	CF 14H00 C'EST MA VIE QUI ME REGARDE DAMIEN FRITSCHE	180' · p.45		
15h					
16h	AD 16H00 AMIT DUTTA #2 - KRAMASHA - AADMI KI AURAT AUR ANYA KAHANIYAN VO/EN/FR 100' · diff. 1/2 p.20	VO/FR/EN 102' · diff. 2/3 p.6	CM 15H15 THE OLD JEWISH CEMETERY SERGEI LOZHNITSA VO/FR/EN 20' · diff. 1/3 p.11 CI 16H30 LES FORÊTS SOMBRES STÉPHANE BRETON VO/FR/EN 52''·DEBAT diff. 1/3 p.4	VO/FR/EN 72''·DEBAT diff. 1/3 p.8 CF 16H15 ET NOUS JETTERONS LA MER DERRIÈRE VOUS A. MANGEAT, N. AUBRY, J. GOMAS, C. JULLIARD VO/FR/EN 72''·DEBAT diff. 2/3 p.7	
17h					
18h	CF 18H30 ENCRÉ RACHID DJAÏDANI	VO/FR/EN 82''·DEBAT diff. 1/3 p.8	CI 17H45 UNE JEUNESSE ALLEMANDE JEAN-GABRIEL PERIOT	CM 18H30 L'AMIE DAMÉLIE CLÉMENTINE DIARD VO/FR/EN 40''·DEBAT diff. 1/3 p.18 LA CHAMBRE BLEUE PAUL COSTES VO/FR/EN 48''·DEBAT diff. 1/3 p.6	CC 18H45 CINÉMATHÈQUE DE GRÈCE #1 - OI PERIPETEIAI TOU VILLAR - MONASTIRAKI - OI EKATO ORES TOU MAI - ATHINA I TRIS EPISKEPSIS STIN AKROPOLI VO/FR 113' · diff. 1/2 p.41
19h		VC 18H45 VAMPIRES DU CINÉMA #4 - ACT OF GOD PETER GREENAWAY - MIX-UP OU MELI-MELO FRANÇOISE ROMAND VO/EN/FR 88' · diff. 1/2 p.38	VO/FR/EN 93''·DEBAT diff. 2/3 p.5		
20h					
21h	CI 20H45 RABO DE PEIXE JOAQUIM PINTO, NUNO LEONEL	HW 21H00 HASKELL WEXLER #5 UNDERGROUND VO/EN/FR 87' · diff. 1/2 p.36	SS 20H30 SHELLY SILVER #5 - APRIL 2 ND - THE HOUSES THAT ARE LEFT (TRAILER) - 37 STORIES ABOUT LEAVING HOME VO/EN/FR 69' · diff. 1/2 p.18	PF 21H00 VOGLIO DORMIRE CON TE MATTIA COLOMBO VO/FR/EN 75''·DEBAT diff. 1/3 p.9	K6 21H15 KEITH GRIFFITHS #3 - JAZZ DANCE R. TILTON - NEW-YORK FRAMED K. GRIFFITHS, S. FIELD VO/EN/FR 98' · diff. 1/2 p.15
22h					

	CINÉMA 1	CINÉMA 2	PETITE SALLE	LUMINOR	FORUM DES IMAGES	
10h						
11h						
12h						
13h						
14h	CM 13H15 SAN SIRO YURI ANCARANI SD 26''·DEBAT diff. 2/3 p.11 FOVEA CENTRALIS PHILIPPE ROUY VO/FR/EN 50''·DEBAT diff. 2/3 p.7	CM 13H15 WAYWARD FRONDS F. SILVA SD 19''·DEBAT diff. 2/3 p.11 IEC LONG J.P. RODRIGUES, J.R. GUERRA DA MATA VO/FR/EN 31''·DEBAT diff. 2/3 p.10 LA RÉVOLUTION DE L'ALPHABET E. BULLLOT VO/FR/EN 35''·DEBAT diff. 2/3 p.11	RD 12H00 MASTERCLASS HASKELL WEXLER À L'ŒUVRE PAR PAMELA YATES 180' · p.45	K6 14H00 KEITH GRIFFITHS #4 - NEGATIVE SPACE CHRIS PETIT - THE OUTRAGE MARC KARLIN VO/EN/FR 94' · diff. 1/2 p.15		
15h						
16h	AD 15H45 AMIT DUTTA #3 - THE MUSEUM OF IMAGINATION - EVEN RED CAN BE SAD VO/FR/EN 80' · diff. 1/2 p.2122	CF 16H15 SEMPRE LE STESSO COSE CHLOÉ INGUENAUD, GASPARD ZURITA VO/FR/EN 79''·DEBAT diff. 1/3 p.7	CM 15H45 HELIKOPTER - HAUSARREST CONSTANTIN HATZ VO/FR/EN 39' · diff. 2/3 p.10 UNE PARTIE DE NOUS MARIE MOREAU VO/FR/EN 46''·DEBAT diff. 2/3 p.9	CF 16H15 GAM GAM NATASHA SAMUEL, FLORENT KLOCKENBRING VO/EN/FR 94' · diff. 1/2 p.15		
17h						
18h	CI 18H15 KILLING TIME - ENTRE DEUX FRONTS LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL VO/EN/FR 88''·DEBAT diff. 1/3 p.3	HW 18H30 HASKELL WEXLER #6 - TARGET NICARAGUA: INSIDE A SECRET WAR - BRAZIL: A REPORT ON TORTURE VO/EN/FR 101' · diff. 1/2 p.38	SS 18H00 SHELLY SILVER #6 - SMALL LIES, BIG TRUTH - FROG SPIDER HAND HORSE HOUSE VO/EN/FR 70' · diff. 1/2 p.19	VO/FR/EN 135''·DEBAT diff. 2/3 p.7		
19h						
20h						
21h	CI 21H00 DAL RITORNO GIOVANNI CIONI VO/FR/EN 92''·DEBAT diff. 1/3 p.4	VC 21H00 VAMPIRES DU CINÉMA #5 WEST INDIES OU LES NÈGRES MARRONS DE LA LIBERTÉ MED HONDO VO/FR 110' · diff. 1/1 p.39	PF 20H45 HIER SPRACH DER PREIS SABRINA JÄGER VO/FR/EN 72''·DEBAT diff. 2/3 p.8	VO/FR/EN 102''·DEBAT diff. 3/3 p.6 AD 21H15 AMIT DUTTA #4 - GITA GOVINDA - VENICE QUOTE - SONCHIDI VO/FR/EN 91' · diff. 1/2 p.21	CM 20H30 SCHALIWA LIUDZI VICTOR ASLIUK STRANNYE CHASTICY DENIS KLEBEV VO/FR/EN 83' · diff. 1/3 p.911 SS 20H30 SHELLY SILVER #1 - GETTING IN - THINGS I FORGET - TOUCH VO/FR/EN 73' · diff. 2/2 p.17	
22h						

LUNDI
23
MARS

	CINÉMA 1	CINÉMA 2	PETITE SALLE	LUMINOR	CENTRE WALLONIE BRUXELLES ♥
10h					
11h					
12h					
13h					
14h	CM L'AMIE D'AMÉLIE CLÉMENCE DIARD VO/FR/EN 40* ^{DEBAT} diff. 2/3 p.10	CM WAYWARD FRONDS F. SILVA IEC LONG J.P. RODRIGUES, J.R. GUERRA DA MATA LA RÉVOLUTION DE L'ALPHABET E. BULLOT VO/FR/EN 79* diff. 3/3 p.11	HW HASKELL WEXLER #1 - MILLION HOODIE MARCH - THE BUS VO/FR/EN 73* diff. 2/2 p.35	CI UNE JEUNESSE ALLEMANDE JEAN-GABRIEL PERIOT VO/FR/EN 79* diff. 3/3 p.5	CF SEMPRE LE STESSÉ COSE CHLOÉ INGUENAUD, GASPARD ZURITA VO/FR/EN 79* diff. 2/3 p.7
15h	■ LA CHAMBRE BLEUE PAUL COSTES VO/FR/EN 48* ^{DEBAT} diff. 2/3 p.6		SS SHELLY SILVER #3 IN COMPLETE WORLD + COURTS VO/FR/EN 68* diff. 2/2 p.10		
16h	HW HASKELL WEXLER #5 UNDERGROUND VO/FR/EN 87* diff. 2/2 p.36		CI DAL RITORNO GIOVANNI CIONI VO/FR/EN 92* ^{DEBAT} diff. 2/3 p.4	CI KILLING TIME - ENTRE DEUX FRONTS LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL VO/FR/EN 88* ^{DEBAT} diff. 2/3 p.5	
17h		PF MARGINA LJUPČHO TEMELKOVSKI VO/FR/EN 82* ^{DEBAT} diff. 2/3 p.8			
18h			CB CINÉMATIQUE DE GRÈCE SÉANCE SPÉCIALE BPI LA GUERRE CIVILE GRECQUE ROBERT MANTHOULIS VO/FR/EN 60* diff. 1/2 p.42	VC VAMPIRES DU CINÉMA #4 - ACT OF GOD P. GREENAWAY - MIX-UP OU MELI-MELO F. ROMAND VO/FR/EN 88* diff. 2/2 p.38	
19h	CI ET LE BAL CONTINUE GUEORGUI BALABANOV VO/FR/EN 90* ^{DEBAT} diff. 1/3 p.4				
20h		AFRICA 815 PILAR MONSELL VO/FR/EN 66* ^{DEBAT} diff. 1/3 p.4			
21h	CF C'EST QUOI CE TRAVAIL ? SÉBASTIEN JOUSSE, LUC JOULÉ VO/FR/EN 100* ^{DEBAT} diff. 1/3 p.4	CB CINÉMATIQUE DE GRÈCE #2 - TO GELEKAKI - BETTY - MEGARA VO/FR/EN 109* diff. 1/2 p.41	SS SHELLY SILVER #4 FORMER EAST/FORMER WEST EN PRÉSENCE D'AMI MOGRABI VO/FR/EN 62* diff. 2/2 p.18	AD AMIT DUTTA #5 - CHITRASHALA - FIELD-TRIP - SAATVIN SAIR VO/FR/EN 114* diff. 1/2 p.22	KG KEITH GRIFFITHS #5 LOOKING FOR LIGHT: JANE BOWN MICHAEL WHYTE, LUKE DODD VO/FR/EN 90* diff. 1/2 p.15
22h					

MARDI
24
MARS

	LUMINOR	CENTRE WALLONIE BRUXELLES ♥	FORUM DES IMAGES - SALLE 100	FORUM DES IMAGES - SALLE 300
10h				
11h		CF C'EST QUOI CE TRAVAIL ? SÉBASTIEN JOUSSE, LUC JOULÉ VO/FR/EN 100* diff. 2/3 p.6		RD JOURNÉE PROFESSIONNELLE APRÈS LE PREMIER FILM COMMENT S'AFFIRMER ? 1ÈRE PARTIE 180° p.48
12h				
13h				
14h		AD AMIT DUTTA #2 - KRAMASHA - AADMI KI AURAT AUR ANYA KAHANIYAN VO/FR/EN 100* diff. 2/2 p.20		RD JOURNÉE PROFESSIONNELLE APRÈS LE PREMIER FILM COMMENT S'AFFIRMER ? 2È PARTIE 120° p.48
15h	CI RABO DE PEIXE JOAQUIM PINTO, NUNO LEONEL VO/FR/EN 103* ^{DEBAT} diff. 2/3 p.5		HW HASKELL WEXLER #7 FOUR DAYS IN CHICAGO VO/FR/EN 82* diff. 1/2 p.37	
16h		CB CINÉMATIQUE DE GRÈCE #3 - ALUIMINION TIS ELLADOS - TO GRAMMA APO - TO CHARLEROI - PROTTILI VO/FR/EN 111* diff. 1/2 p.42		RD JOURNÉE PROFESSIONNELLE TEMPS DE PAROLE 120° p.48
17h	CI NOCHE HERIDA NICOLÁS RINCÓN GILLE VO/FR/EN 86* ^{DEBAT} diff. 1/3 p.5			
18h		PF UN ASUNTO DE TIERRAS PATRICIA AYALA RUIZ VO/FR/EN 76* ^{DEBAT} diff. 1/3 p.8		
19h		CM AFESTA... L. MOURAMATEUS VO/FR/EN 26* diff. 2/3 p.10	SS SHELLY SILVER #6 - SMALL LIES. BIG TRUTH - FROG SPIDER HAND HORSE HOUSE VO/FR/EN 70* diff. 2/2 p.19	
20h		■ NOCTURNES M. BAREYRE VO/FR/EN 48* diff. 2/3 p.7		
21h	KG KEITH GRIFFITHS #6 LONDON PATRICK KEILLER VO/FR/EN 84* diff. 1/2 p.15		VC VAMPIRES DU CINÉMA #6 - AULIEU G & L. MEICHLER - VAMPIR-CUADECUC P. PORTABELLA VO/FR/EN 76* diff. 1/2 p.39	
22h				

CI 12H30
AFRICA 815
PILAR MONSELL

VO/FR/EN | 66°*DEBAT | diff. 2/3 | p.4

CI 14H30
FUTABA KARA TOKU
HANARETE DAINIBU
ATSUSHI FUNAHASHI

VO/FR/EN | 114°*DEBAT | diff. 2/3 | p.4

CF 17H30
SEMPRE LE STESSE COSE
CHLOÉ INGUENAUD,
GASPARD ZURITA

VO/FR/EN | 79°*DEBAT | diff. 3/3 | p.7

SP 20H30
WENN AUS DEM HIMMEL
FABRIZIO FERRARO
+ MUSIQUE LIVE
DE PAOLO FRESU &
DANIELE DI BONAVENTURA

VO/FR/EN | 95°* | diff. 1/2 | p.13

PF 13H00
WINTER BUOY
FRIDA KEMPPF

VO/EN/FR | 86°*DEBAT | diff. 3/3 | p.9

CB 15H15
CINÉMATHEQUE DE GRÈCE #1
- OI PERIPETIAI TOU VILLAR
- MONASTIRAKI
- OI EKATO ORES TOU MAI
- ATHINA I TRIS EPISKEPSIS
STIN AKROPOLI

VO/FR | 113°* | diff. 2/2 | p.41

CI 18H00
L'ŒUVRE DES JOURS
BRUNO BAILLARGEON

VO/FR/EN | 105°*DEBAT | diff. 2/3 | p.5

KG 20H45
KEITH GRIFFITHS #3
- JAZZ DANCE
ROGER TILTON
- NEW-YORK FRAMED
KEITH GRIFFITHS,
SIMON FIELD

VO/EN/FR | 98°* | diff. 2/2 | p.15

CM 12H45
SCHASLIYVA LIUDZI
VICTOR ASLIUK

VO/FR/EN | 30°*DEBAT | diff. 2/3 | p.11

PF STRANNYE CHASTICY
DENIS KLEBEEV

VO/FR/EN | 51°*DEBAT | diff. 2/3 | p.9

SS 15H15
SHELLY SILVER #2
- THE LAMPS
- MEET THE PEOPLE
- THE HOUSES THAT ARE LEFT
C'EST QUOI CE TRAVAIL ?
SÉBASTIEN JOUSSE,
LUC JOULÉ

VO/EN/FR | 73°* | diff. 2/2 | p.18

RD 17H30
ARTIST TALK
SHELLY SILVER

180° | p.46

CI 21H00
IN THE UNDERGROUND
ZHANTAO SONG

VO/FR/EN | 90°*DEBAT | diff. 1/3 | p.5

CI 14H00
ET LE BAL CONTINUE
GUEORGUI BALABANOV

VO/FR/EN | 90°* | diff. 2/3 | p.4

CF 16H00
C'EST QUOI CE TRAVAIL ?
SÉBASTIEN JOUSSE,
LUC JOULÉ

VO/FR/EN | 100°*DEBAT | diff. 3/3 | p.6

KG 18H30
KEITH GRIFFITHS #4
- NEGATIVE SPACE
CHRIS PETIT
- THE OUTRAGE
MARC KARLIN

VO/EN/FR | 94°* | diff. 2/2 | p.15

CM HELIKOPTER - HAUSARREST
C. HATZ

VO/FR/EN | 39°* | diff. 3/3 | p.10

PF S'EST ENDORMIE M. MOREAU
S'EST ENDORMIE M. MOREAU

VO/FR/EN | 46°*DEBAT | diff. 3/3 | p.9

PF 10H30
HIER SPRACH DER PREIS
SABRINA JÄGER

VO/FR/EN | 72°* | diff. 3/3 | p.8

KG 14H00
KEITH GRIFFITHS #7
- IN ABSENTIA S. & T. QUAY
- SHOCK HEAD SOUL
S. PUMMELL

VO/EN/FR | 106°* | diff. 1/2 | p.16

CB 17H00
CINÉMATHEQUE DE GRÈCE
LA GUERRE CIVILE GRECOUE
ROBERT MANTHOULIS

VO/FR | 60°* | diff. 2/2 | p.42

AD 19H30
AMIT DUTTA #6
- THE MUSEUM
OF IMAGINATION
- NAINSIUKH

VO/FR/EN | 92°* | diff. 1/2 | p.22

VC 21H00
VAMPIRES DU CINÉMA #7
DIE PARALLELSTRASSE
FERDINAND KHITTL

VO/FR | 78°* | diff. 2/3 | p.9

PF 19H00
UN ASUNTO DE TIERRAS
PATRICIA AYALA RUIZ

VO/FR/EN | 86°* | diff. 1/2 | p.39

FORUM DES IMAGES

CI 13H15
L'ŒUVRE DES JOURS
BRUNO BAILLARGEON

VO/FR/EN | 105°*DEBAT | diff. 3/3 | p.5

AD 16H00
AMIT DUTTA #4
- GITA GOVINDA
- VENICE QUOTE
- SONCHIDI

VO/FR/EN | 91°* | diff. 2/2 | p.21

CM ARGUMENTY
ANDRAN ABRAMJAM
VO/FR/EN | 21°*DEBAT | diff. 1/3 | p.10

CI SOUVENIRS DE LA
GÉHENNE THOMAS JENKOE

VO/FR/EN | 56°*DEBAT | diff. 1/3 | p.7

CM THE OLD JEWISH CEMETERY
SERGI LOZNITSA
VO/EN/FR | 20°*DEBAT | diff. 2/3 | p.11

CI LES FORÊTS SOMBRES
STÉPHANE BRETON

VO/FR/EN | 52°*DEBAT | diff. 2/3 | p.4

CB 13H15
CINÉMATHEQUE DE GRÈCE #3
- ALUMINION TIS ELLADOS
- TO GRAMMA APO
TO CHARLEROI
- PROTILI

VO/FR | 111°* | diff. 2/2 | p.42

PF 16H00
GJEONG-GYE
JEONG-HYUN MUN,
DANIEL RUDI HARYANTO,
VLADIMIR TODOROVIC

VO/FR/EN | 87°*DEBAT | diff. 2/3 | p.5

CI 18H30
NOCHE HERIDA
NICOLÁS RINCÓN GILLE

VO/FR/EN | 86°* | diff. 2/3 | p.5

KG 21H00
KEITH GRIFFITHS #8
- DOODLIN: IMPRESSIONS
OF LEN LYE K. GRIFFITHS
- THE MOON AND THE
SLEDGEHAMMER: P. TREVLAN

VO/EN/FR | 117°* | diff. 1/2 | p.16

CF 13H30
ENCRÉ
RACHID DJAÏDANI

VO/FR/EN | 73°* | diff. 2/3 | p.6

PF 15H45
VOGLIO DORMIRE CON TE
MATTIA COLOMBO

VO/FR/EN | 75°*DEBAT | diff. 2/3 | p.9

RD 18H15
RENCONTRE SCAM
LE RÔLE DE L'ACTEUR ET DE
LA VOIX FICTIONNELLE DANS
LE DOCUMENTAIRE

120° | p.46

SS 20H45
SHELLY SILVER #7
- WHAT I'M LOOKING FOR
- SUICIDE

VO/EN/FR | 85°* | diff. 1/2 | p.19

CI 21H00
IN THE UNDERGROUND
ZHANTAO SONG

VO/FR/EN | 90°*DEBAT | diff. 1/3 | p.5

CM TERRITORY
ELEANOR MORTIMER

VO/FR/EN | 17°*DEBAT | diff. 1/3 | p.11

PF THE COCKPIT
SHO MIYAKE

VO/FR/EN | 84°*DEBAT | diff. 1/3 | p.8

CI FUTABA KARA TOKU
HANARETE DAINIBU
ATSUSHI FUNAHASHI

VO/FR/EN | 114°*DEBAT | diff. 3/3 | p.4

CM SCHASLIYVA LIUDZI
VICTOR ASLIUK

VO/FR/EN | 32°*DEBAT | diff. 3/3 | p.11

PF STRANNYE CHASTICY
DENIS KLEBEEV

VO/FR/EN | 51°*DEBAT | diff. 3/3 | p.9

CI 10H30
IN THE UNDERGROUND
ZHANTAO SONG

VO/FR/EN | 90°* | diff. 2/3 | p.5

SS 14H00
SHELLY SILVER #5
- APRIL 2ND
- THE HOUSES THAT ARE LEFT
(TRAILER)
- 37 STORIES...

VO/EN/FR | 69°* | diff. 2/2 | p.18

KG 17H00
KEITH GRIFFITHS #1
THE POLICE TAPES
SUSAN & ALAN RAYMOND,

VO/EN/FR | 90°* | diff. 2/2 | p.14

CM L'AMIE D'AMÉLIE
CLÉMENTINE DIARD

VO/FR/EN | 40°* | diff. 3/3 | p.10

LA CHAMBRE BLEUE
PAUL COSTES

VO/FR/EN | 48°* | diff. 3/3 | p.4

VC 19H00
VAMPIRES DU CINÉMA #6
- AU LIEU G. & L. MEICHLER
- YAMPIR-GUADECUC
P. PORTABELLA

VO/FR | 76°* | diff. 2/2 | p.39

VC 21H00
VAMPIRES DU CINÉMA #2
THE THIN BLUE LINE
ERROL MORRIS

VO/EN/FR | 103°* | diff. 2/2 | p.38

FORUM DES IMAGES

	CINÉMA 1	CINÉMA 2	PETITE SALLE	FORUM DES IMAGES
10h				
11h				
12h				
13h				
14h	SP ▲ 14h00 JULIEN GAËL LÉPINGLE SÉANCE EN AUDIODESCRIPTION VO/FR 80' diff. 1/1 p.13		13h15 SP REPRISE DES FILMS PRIMÉS	VC 14h15 VAMPIRES DU CINÉMA #8 BEHINDERT STEPHEN DOWSKIN VO/FR+FR 94' diff. 2/2 p.9
15h				
16h	SP 16h30 REPRISE DES FILMS PRIMÉS	AD 15h45 AMIT DUTTA #3 - EVEN RED CAN BE SAD - JANGARH FILM EK VO/FR+EN 84' diff. 2/2 p.20/21	15h45 SP REPRISE DES FILMS PRIMÉS	CC 16h30 CINÉMATHEQUE DE GRÈCE #4 IMEROLOGIA AMNISIAS VO/FR+EN 103' diff. 2/2 p.42
17h				
18h				
19h	SP 18h45 REPRISE DES FILMS PRIMÉS	RD 18h15 TABLE RONDE AMIT DUTTA, LE CINÉMA EST RECHERCHE 120' p.47	18h15 SP REPRISE DES FILMS PRIMÉS	
20h				
21h	SP 21h00 REPRISE DES FILMS PRIMÉS	KG 20h45 KEITH GRIFFITHS #6 LONDON PATRICK KEILLER VO/FR+FR 84' diff. 2/2 p.15	20h45 SP REPRISE DES FILMS PRIMÉS	
22h				

PURNA/APURNA
 FINISHED/UNFINISHED,
 THE ROCK-CUT TEMPLES
 OF MASRUR
AMIT DUTTA
 24.0' • 2015 • Inde
 VO/EN

14h00 et 18h30, entrée libre

Projections dans la
 Screening Room, forum -1,
 Centre Pompidou
 cf. p. 22

SCREENING ROOM

HASKELL WEXLER : À L'ŒUVRE

HASKELL WEXLER: AT WORK

À lui seul, Haskell Wexler, né en 1922, nous offre tout l'orbe du cinéma. Célèbre directeur de la photographie, il reçoit plusieurs Oscars. Toute sa vie, Haskell Wexler a simultanément produit, tourné, photographié des documentaires et fictions anti-impérialistes, anti-capitalistes, anti-racistes, documentant l'énergie et le courage des peuples aux États-Unis, en Amérique centrale, en Amérique du Sud et au Vietnam. *¶ All by himself, Haskell Wexler (born in 1922) offers us the whole orb of cinema. A well-known cinematographer, he has been awarded several Oscars. At the same time, he has produced, made and directed the photography for anti-imperialist, anti-capitalist, anti-racist documentaries and fiction films that document the energy and courage of the peoples of the United States, Central America, South America and Vietnam.*

Une programmation de ¶ curated by Nicole Brenez
 Séances présentées par ¶ screenings presented by Nicole Brenez et Pamela Yates (réalisatrice et militante, proche collaboratrice de Haskell Wexler ¶ filmmaker, activist and close collaborator of Haskell Wexler)

HASKELL WEXLER #1

jeudi 19 mars, 21h00, PS
 lundi 23 mars, 12h15, PS

MILLION HOODIE MARCH FOR TRAYVON HASKELL WEXLER
 11' • 2012 • États-Unis VOEN/FR

Le 26 février 2012, Trayvon Martin, dix-sept ans, est assassiné à Miami par un adepte de l'auto-défense. En mars, Haskell Wexler filme les manifestations dénonçant le racisme à Los Angeles. *¶ 26 February 2012, 17-year-old Trayvon Martin was murdered in Miami by a local vigilante. In March, Haskell Wexler filmed the Los Angeles demonstrations against racism.*

THE BUS HASKELL WEXLER
 62' • 1963 • États-Unis VOEN/FR

En août 1963, à San Francisco, des manifestants se mettent en route pour la grande « Marche sur Washington pour le travail et la liberté ». *¶ August 1963, in San Francisco, demonstrators set off for the March on Washington for Jobs and Freedom.*

HASKELL WEXLER #2

vendredi 20 mars, 12h30, C1
 samedi 28 mars, 20h30, PS

MEDIUM COOL HASKELL WEXLER
 111' • 1969 • États-Unis VOEN/FR

Fiction développée dans l'immédiateté des événements, *Medium Cool* décrit la prise de conscience d'un reporter de télévision, John Cassellis, plongé dans les mouvements de protestation de 1968. *¶ A fiction film shot in the immediacy of events, Medium Cool describes the growing awareness of television reporter John Cassellis, immersed in the 1968 protest movements.*

HASKELL WEXLER #3

vendredi 20 mars, 14h00, LU

GRANITO: HOW TO NAIL A DICTATOR

PAMELA YATES

104' • 2011 • États-Unis, Guatemala, Espagne VO/FR+EN

Comment les rushes du documentaire *When the Mountains Tremble*, réalisé par Pamela Yates en 1983 au Guatemala, furent utilisés dans le procès pour crime contre l'humanité intenté au dictateur Efraín Ríos Montt. *How rushes from Pamela Yates' 1983 documentary, When the Mountains Tremble, filmed in Guatemala, were used in the trial of the dictator Efraín Ríos Montt, who stood accused of crimes against humanity.*

HASKELL WEXLER #4

vendredi 20 mars, 16h30, PS
samedi 28 mars, 17h00, CWB ♥

NICARAGUA: REPORT FROM THE FRONT

DEBORAH SHAFFER,
TOM SIGEL, PAMELA YATES

32' • 1983 • États-Unis VO/FR+EN

Produit par Haskell Wexler, une enquête sur le mouvement des Contras financé par le gouvernement de Ronald Reagan pour renverser le régime sandiniste. *Produced by Haskell Wexler, an enquiry into the Contras movement financed by Ronald Reagan's administration to overthrow the Sandinista government.*

MEDIUM COOL REVISITED

HASKELL WEXLER

33' • 2013 • États-Unis VOEN/FR

Pendant les manifestations du mouvement Occupy contre l'OTAN à Chicago en 2012, Haskell Wexler revient sur les lieux de *Medium Cool*. *During the Occupy movement's 2012 Chicago demonstrations against NATO, Haskell Wexler revisits the locations of Medium Cool.*

HASKELL WEXLER #5

samedi 21 mars, 21h00, C2
lundi 23 mars, 16h15, C1

UNDERGROUND

EMILE DE ANTONIO, HASKELL WEXLER,
MARY LAMPSON

87' • 1976 • États-Unis VOEN/FR

Entretien avec les membres du Weather Underground, mouvement révolutionnaire marxiste-léniniste revendiquant le principe d'importer la guerre du Vietnam sur le territoire américain. *Interviews with the members of Weather Underground, a revolutionary Marxist-Leninist group who demanded that the Vietnam war be imported onto American soil.*

HASKELL WEXLER #6

dimanche 22 mars, 18h30, C2

TARGET NICARAGUA: INSIDE A SECRET WAR

HASKELL WEXLER, SAUL LANDAU

41' • 1983 • États-Unis VO/FR+EN

Reprise *rerun* : samedi 28 mars, 17h00, CWB ♥

Enquête sur les actions de la CIA contre le gouvernement démocratiquement élu de Daniel Ortega, chef du Front Sandiniste de Libération Nationale. *Investigation into the CIA's actions against the democratically elected government of Daniel Ortega, leader of the Sandinista National Liberation Front.*

BRAZIL: A REPORT ON TORTURE

SAUL LANDAU, HASKELL WEXLER (IMAGE)

60' • 1971 • États-Unis VO/FR+EN

Reprise : samedi 28 mars, 12h00, C2. Séance spéciale Bpi, en présence de *Special Bpi screening with Philippe Artières*

Des militants brésiliens décrivent et, pour plus de clarté, mettent en scène les formes de torture qu'ils ont eu à subir, auxquelles beaucoup de leurs camarades n'ont pas survécu. *Brazilian activists describe and, for greater clarity, demonstrate the forms of torture they were made to suffer, and which claimed the lives of many of their comrades.*

HASKELL WEXLER #7

mardi 24 mars, 14h30, FI 100
vendredi 27 mars, 14h00, CWB ♥

FOUR DAYS IN CHICAGO

HASKELL WEXLER

82' • 2013 • États-Unis VO/FR+EN

Immersion au cœur des journées de protestation contre la tenue du sommet de l'OTAN à Chicago en mai 2012. *An immersion into several days of protest against the NATO summit being held in Chicago in May 2012.*

MASTERCLASS

dimanche 22 mars, 12h00, PS ♥

« HASKELL WEXLER : À L'ŒUVRE » PAR PAMELA YATES

"HASKELL WEXLER: AT WORK" BY PAMELA YATES

cf. p. 45

#2 - DETECTIVES

vendredi 20 mars, 13h30, C2
jeudi 26 mars, 21h00, FI 100

THE THIN BLUE LINE

LE DOSSIER ADAMS
ERROL MORRIS
103' • 1988 • États-Unis VOEN/FR

« J'ai enquêté sur un meurtre avec une caméra. [...] Je ne racontais pas l'histoire d'une enquête criminelle: je la menais. » *“I investigated a murder with a camera, accumulating evidence...—it was not telling a story about a murder investigation, it was the investigation.”* E. Morris

#3 - COWBOYS

vendredi 20 mars, 18h30, C2
vendredi 27 mars, 21h00, FI 100

THE SKY ON LOCATION

BABETTE MANGOLTE
78' • 1982 • États-Unis, Allemagne VOEN/FR

« Ce film explore une idée de nature qui m'était inconnue alors que je grandissais en France. [...] Pour une fois, mon statut d'étrangère était un atout pour la réalisation d'un film. » *“This film explores the concept of wilderness that was unknown to me when I was raised in France....For once my foreignness was an asset in making a film.”* B. Mangolte

#4 - BLESSED

samedi 21 mars, 18h45, C2
lundi 23 mars, 17h00, CWB ♥

ACT OF GOD

PETER GREENAWAY
25' • 1980 • Royaume-Uni VOEN/FR

« J'ai recherché l'événement ou le phénomène le plus inclassable qui soit: être frappé par la foudre. » *“I looked for the most unclassifiable event or phenomenon I could think of—which was being struck by lightning.”* P. Greenaway

#1 - BIKERS

jeudi 19 mars, 20h45, C2 ♥
samedi 28 mars, 18h15, LU

EASY RIDER

JAMES BENNING
95' • 2012 • États-Unis VO/EN

« Mon *Easy Rider* tente d'identifier la contre-culture actuelle (s'il en existe une) en remplaçant la musique des années 1960 par celle que j'écoute aujourd'hui. »

“My Easy Rider tries to find today's counter-culture (if one exists) by replacing the 60's music with music that I listen to today.” J. Benning

MIX-UP OU MÉLI-MÉLO

FRANÇOISE ROMAND
63' • 1985 • France VOEN/FR

« J'écoute mes sujets dans le contexte de leur vie. Je m'imprègne de leur histoire. [...] J'introduis une méthode fictionnelle dans un cadre documentaire. » *“I listen to my subjects in the context of their lives. I fill myself with their story...I introduce a method of fiction within the frame of a documentary.”* F. Romand

#5 - INDIANS

dimanche 22 mars, 21h00, C2

WEST INDIES OU LES NÈGRES MARRONS DE LA LIBERTÉ

MED HONDO
110' • 1979 • Algérie, France VO/FR

« Je voulais affranchir le concept même de comédie musicale de sa marque de fabrique américaine. Je voulais montrer que chaque peuple sur terre a sa propre comédie musicale. » *“I wanted to free the very concept of musical comedy from its American trade mark. I wanted to show that each people on earth has its own musical comedy.”* M. Hondo

#6 - VAMPIRES

mardi 24 mars, 21h00, FI 100
jeudi 26 mars, 19h00, FI 100

AU LIEU

GISÈLE & LUC MEICHLER
10' • 1981 • France VOFR

« Nous n'avons embrassé aucun genre, même pas l'humain, au cinéma. » *“We have not espoused any of cinema's genres, not even the human genre.”* G. & L. Meichler

VAMPIR-CUADECUC

PERE PORTABELLA
66' • 1970 • Espagne VOEN/FR

« Ce film est une tentative de réflexion sur le langage cinématographique. Il a été réalisé durant le tournage du film de Jesús Franco *El conde Drácula*. » *“This film is an attempt at a reflection on cinematic language. It was made during the shooting of Jesús Franco's production El conde Drácula.”* P. Portabella

#7 - ALIENS

mercredi 25 mars, 21h00, FI 100
vendredi 27 mars, 13h00, C2

ROCKETKITKONGOKIT

CRAIG BALDWIN
30' • 1985 • États-Unis VOEN/FR

Une seule projection ¶ single screening vendredi 27 mars

« C'était une tentative d'éveiller la conscience des gens, mais pas avec les théories de Chomsky, [...] d'introduire des questions de néo-colonialisme et d'impérialisme dans la sous-culture. » *“It was trying to raise people's consciousness, but not through the Chomsky academic...but to talk to the sub-culture about issues of neo-colonialism.”* C. Baldwin

DIE PARALLELSTRASSE

LA ROUTE PARALLÈLE *THE PARALLEL STREET*
FERDINAND KHITTL

86' • 1962 • Allemagne VO/FR

« Pour moi, *La Route parallèle* est la tentative de voir l'état humain à travers une réflexion globale. [...] Une considération du futur. » *“For me, The Parallel Street is an attempt to see the human condition from an overall perspective....A reflection on the future.”* F. Khittl

#8 - LOVERS

samedi 28 mars, 21h00, C2
dimanche 29 mars, 14h15, FI 100

BEHINDERT

ENTRAVÉ *HINDERED*
STEPHEN DWOSKIN

96' • 1974 • Allemagne VO/FR+EN

« L'expérience de faire (ou voir) un film “personnel” [...] est une sorte de voyage en pays inconnu – en un lieu où nous ne sommes jamais allés. » *“The experience of making (or seeing) a ‘personal’ film... is like making a trip into an unfamiliar land—to a place where you've never been.”* S. Dwoskin

UNE HISTOIRE EN IMAGES : FOCUS SUR LA CINÉMATHÈQUE DE GRÈCE

A STORY THROUGH IMAGES: THE GREEK FILM ARCHIVE IN FOCUS

Évocation de l'histoire de la Cinémathèque de Grèce en quelques films clés, réalisés entre 1924 et 2012. Une sélection qui reflète le développement de l'archive, depuis sa création par un petit groupe de passionnés dans les années 1950 jusqu'à sa reconnaissance, malgré l'inconstance des politiques gouvernementales, en tant qu'organe officiel de la conservation du patrimoine cinématographique grec. *¶ An evocation of the history of the Greek Film Archive through a selection of key films made between 1924 and 2012. It mirrors the development of the Archive, from its creation by a small group of enthusiasts in the 1950s to its recognition as the official film heritage institution of Greece, despite the lack of a consistent State policy.*

Toutes les séances du 23 au 28 mars seront présentées par *¶ From March 23 to 28, all screenings will be presented by Maria Kominos (directrice de la programmation de la Cinémathèque de Grèce ¶ programming officer at the Greek Film Archive)*



GREEK FILM ARCHIVE > FILM MUSEUM

#1 - JOYAUX DE LA COLLECTION ORIGINALE

JEWELS FROM THE ORIGINAL COLLECTION

samedi 21 mars, 18h45, FI 100
mercredi 25 mars, 15h15, C2

OI PERIPETEIAI TOU VILLAR
LES AVENTURES DE VILLAR THE ADVENTURES OF VILLAR
JOSEPH HEPP
23' • 1924 • Grèce VO/FR

Le premier film de fiction grec, restauré par la Cinémathèque de Grèce, d'une grande valeur pour ses images de l'Athènes des années 1920. *¶ The earliest Greek fiction film restored by the Greek Film Archive has great value as a portrait of Athens in the 1920s.*

MONASTIRAKI
GAY ANGELIS
19' • 1976 • Grèce SD

Un documentaire lyrique sur Monastiraki, ce quartier d'Athènes où les monuments antiques coexistent avec de petits ateliers et de nombreux magasins d'antiquités. *¶ A lyrical documentary on Monastiraki, a neighbourhood in Athens where Ancient monuments coexist with small workshops and many antique shops.*

ATHINA I TRIS EPISKEPSIS STIN AKROPOLI
ATHÈNES OU TROIS VISITES À L'ACROPOLE
ATHENS OR THREE VISITS TO ACROPOLIS
THEO ANGELOPOULOS
43' • 1983 • Grèce VO/FR

Ce grand cinéaste nous emmène sur un itinéraire personnel à travers Athènes, rendant hommage à l'Antiquité mais aussi à des figures légendaires modernes telles que le poète Séféris, le peintre Tsarouchis et le compositeur Manos Chatzidakis. *¶ The great auteur takes us on a personal itinerary through Athens, paying tribute to Antiquity but also to modern legendary figures such as the poet Seferis, the painter Tsarouhis and the composer Manos Chatzidakis.*

OI EKATO ORES TOU MAI
100 HOURS OF MAY
FOTOS LAMBRINOS, DIMOS THEOS
28' • 1964 • Grèce VO/FR

Les dernières heures de Grigóris Lambrákis avant son assassinat, entrelacées à une étude des origines sociales des groupes d'extrême droite et de leurs relations avec certains organes gouvernementaux. *¶ An investigation into the final hours of the assassinated Grigoris Lambrakis and into the social origin of fringe urban groups and their links with para-statal organisations*

#2 - POLITIQUES

POLITICS

lundi 23 mars, 21h00, C2
samedi 28 mars, 16h30, FI 100

TO GELEKAKI
THE VEST
IRIS ZACHMANIDI
7' • 1976 • Grèce VO/FR

Une librairie athénienne se mue en labyrinthe où l'héroïne rencontre des passions anciennes (le cinéma d'auteur) et nouvelles (le féminisme et le socialisme). *¶ An Athenian bookshop becomes a labyrinth where the heroine encounters old passions (cinéma d'auteur) and new ones (the feminist movement and socialist politics).*

BETTY
DIMITRIS STAVRAKAS
33' • 1979 • Grèce VO/FR

Portrait respectueux de Betty, célèbre transsexuelle athénienne, qui évite tout moralisme. À une époque où la communauté homosexuelle était complètement marginalisée, il était important de lui donner une voix. *¶ Without any cheap moralizing, this respectful portrait of Betty, a well-known Athenian transsexual, gives a much-needed voice to the gay community at a time when it was totally marginalized.*

MEGARA
YORGOS TSEMBEROPOULOS,
SAKIS MANIATIS
69' • 1974 • Grèce VO/FR+EN

Chronique d'une violente expropriation de terres, au bénéfice d'une raffinerie de pétrole. Les paysans décident de rejoindre le mouvement des étudiants de Polytechnique de novembre 1973. *¶ A chronicle of how farmers were violently expropriated from their land to make way for an oil refinery. They decided to join the students in the Polytechnic Uprising of November 1973.*

#3 - INDUSTRIE ET IMMIGRATION DANS LES ANNÉES 1960

INDUSTRY AND IMMIGRATION IN THE 1960s

mardi 24 mars, 17h00, C'WB ♥
jeudi 26 mars, 13h15, C2

ALOUMINION TIS ELLADOS

ALUMINIUM OF GREECE
ROUSSOS KOUNDOUROUS
20' • 1965 • Grèce SD

L'un des premiers documentaires commerciaux de Grèce. Une sorte de film institutionnel, qui se démarque par son montage avant-gardiste et son usage de la bande-son pour souligner la narration visuelle. ¶ *One of the first Greek commercial documentaries. A kind of corporate video that stands out for its avant-garde editing and use of sound to underline the visual narration.*

TO GRAMMA APO TO CHARLEROI

LETTRE DE CHARLEROI THE LETTER FROM CHARLEROI
LAMBROS LIAROPOULOS
12' • 1965 • Grèce VO/FR

Lettre à sa mère d'un immigré grec, ouvrier dans une mine à charbon de Belgique. Une dénonciation passionnée de la dure vie dans les mines, entrecoupée d'éclats de nostalgie pour son pays. ¶ *The letter from a Greek immigrant, working in a Belgian coalmine, to his mother. An impassioned denunciation of the hardship in the mines, interspersed with a nostalgic yearning to return home.*

PROTI ILI

MATIÈRE PREMIÈRE RAW MATERIAL
CHRISTOS KARAKEPELIS
79' • 2011 • Grèce VO/FR+EN

La collecte de matériaux de récupération est essentielle à la survie des communautés roms et des migrants. Chronique de la façon dont l'industrie se nourrit des plus pauvres. ¶ *The search for scrap is crucial for the survival of Roma and immigrant people. A chronicle of how the scrap industry feeds off impoverished groups.*

#4 - MODES D'ARCHIVAGE : DU PRIVÉ AU PUBLIC

PUBLIC AND PRIVATE WAYS OF ARCHIVING

samedi 28 mars, 14h00, LU
dimanche 29 mars, 16h30, FI 100

IMEROLOGIA AMNISIAS

JOURNAUX D'AMNÉSIE AMNESIA DIARIES
STELLA THEODORAKIS
103' • 2012 • Grèce VO/FR+EN

Entre visages des années 1980 et images de l'Athènes contemporaine, la cinéaste agit comme une historienne de sa propre vie, et de la fin d'une certaine époque en Grèce et en Europe. ¶ *Between faces of the 1980s and images of modern-day Athens, the filmmaker becomes the historian of her own life, as well as of the end of an epoch in both Greece and Europe.*

SÉANCE SPÉCIALE Bpi

lundi 23 mars, 18h45, PS
→ En présence de ¶ with Robert Manthoulis
mercredi 25 mars, 17h00, C'WB ♥

LA GUERRE CIVILE GRECQUE

ROBERT MANTHOULIS
60' • 1996 • France, Grèce VO/FR

À l'aide de témoignages et de documents filmés souvent inédits, une étude de la guerre qui a déchiré la Grèce de 1944 à 1949 et de son contexte politique, local et international. ¶ *An investigation into the war that raged in Greece from 1944 to 1949 and into its local and international political context, using previously unseen interviews and footage.*

En collaboration avec ¶ Partnered by Phonie-graphie

SCREENING ROOM : HOMMAGE À ROBERT GARDNER

SCREENING ROOM :
TRIBUTE TO ROBERT GARDNER

Cinéaste voyageur disparu en juin dernier, Robert Gardner a donné à l'anthropologie visuelle de nouvelles dimensions. Son approche poétique, qui exalte la sensation, continue d'irriguer le cinéma contemporain. Hommage organisé en collaboration avec le Musée national d'art moderne (Mnam) et la Bibliothèque nationale de France (BNF). ¶ *A traveller-filmmaker who died last June, Robert Gardner opened up new dimensions for visual anthropology. His poetic approach, which put the senses to the fore, continues to foment contemporary cinema. Tribute organised in partnership with the Musée national d'art moderne (Mnam) and the Bibliothèque nationale de France (BNF).*

CORRESPONDENCE

ROBERT FENZ

30' • 2011 • États-Unis, Allemagne SD

jeudi 19 mars, 15h15, C1 + débat

Robert Fenz retourne sur les lieux où Robert Gardner a tourné trois de ses plus grands films : en Papouasie occidentale (*Dead Birds*), en Éthiopie (*Rivers of Sand*) et en Inde (*Forest of Bliss*). ¶ *Robert Fenz returns to the locations where Robert Gardner shot three of his greatest films: in West Papua (Dead Birds), Ethiopia (Rivers of Sand) and India (Forest of Bliss).*

FOREST OF BLISS

ROBERT GARDNER

90' • 1986 • États-Unis SD

jeudi 19 mars, 17h30, C1

Séance présentée par ¶ Screening presented by
Alice Leroy & Philippe-Alain Michaux

Par le prisme de la lumière et du mouvement, ce chef-d'œuvre d'anthropologie visuelle dépeint les rituels qui régissent la vie et la mort sur les rives du Gange, dans la ville sacrée de Bénarès. ¶ *Through the prism of light and movement, this masterpiece of visual anthropology portrays the rituals that govern life and death on the banks of the River Ganges, in the holy city of Benares.*

INSTALLATION

SCREENING ROOM

Forum -1, Centre Pompidou
du 19 au 29 mars

Projection en continu de *Screening Room*, émission diffusée sur la chaîne de télévision américaine ABC dans les années 1970, pour laquelle Robert Gardner s'est entretenu avec les plus grands cinéastes – de Peter Hutton à Jonas Mekas en passant par Les Blank. *Continuous screening of Screening Room, a series broadcast by the American channel ABC in the 1970s, in which Robert Gardner is in discussion with some outstanding film directors—including Peter Hutton, Jonas Mekas and Les Blank.*

ARRESTED CINEMA : CHINE

vendredi 20 mars, 21h00, PS ♥

Pour la quatrième année, Cinéma du réel s'intéresse aux cinéastes engagés dans le monde. Après la Syrie, l'Iran et la Russie, nos réflexions se porteront cette année sur la Chine. La parole des documentaristes est-elle libre ? Est-il vrai que les cinéastes sont empêchés ou s'agit-il plutôt d'une « mesure » à garder ? Le champ des sujets possibles évolue-t-il au cours du temps ? La Chine n'empêche pas les réalisateurs de filmer, et un certain nombre de cinéastes arrive à aborder des questions très problématiques. Mais comment et où montrer ces films ? Sont-ils vus en Chine ? Une soirée pour essayer d'approfondir une situation complexe. Deux cinéastes aux pratiques très différentes nous livreront leur témoignage : Zhao Liang nous parlera de son parcours et nous montrera des images de certains de ses films ; Hu Jie participera à cette réflexion par le biais d'un entretien filmé réalisé pour Cinéma du réel.

ZHAO LIANG a réalisé plusieurs films qui sont autant d'analyses des dysfonctionnements de la Chine contemporaine, notamment *Crime and Punishment*, *Montgolfière d'Or* au Festival des 3 Continents 2007 et *Petition*, présenté en sélection officielle au Festival de Cannes en 2009 et qui remporta de nombreux prix internationaux. Il sera projeté dans le cadre de la sélection documentaire de l'Ina le vendredi 27 mars à 16h30 au Forum des images (cf. p. 54).

HU JIE a d'abord fait carrière dans l'armée et dans le journalisme. En tant que documentariste, il s'est intéressé aux épisodes sombres de l'Histoire chinoise dans des films tels que *Though I am Gone* (2007) et *The East Wind State Farm* (2009).

For the fourth year running, Cinéma du réel puts a spotlight on politically committed documentary filmmakers around the world. After Syria, Iran and Russia, our reflection this year turns to China. Is the filmmaker's speech free? Is it true that directors are censored or is it rather a question of "measure" to keep? Is the field of sensitive subjects changing over time? China does not keep documentary filmmakers from making movies, and sometimes even problematic issues can be addressed. But how and where are their movies seen? Are they seen at all? Two filmmakers with very different practices give us their testimonies during this evening together, where we will try to look beneath the surface: Zhao Liang will talk about his experience and show us images from some of his films, including his next one; Hu Jie will join in this reflection via a filmed interview made for Cinéma du réel.

ZHAO LIANG has directed several films analyzing political issues in contemporary China, including *Crime and Punishment*, *Golden Montgolfière* at Festival des 3 Continents 2007, and *Petition*, which was screened in the official selection of Cannes film festival in 2009 and won many international prizes. It will be screened on Friday, March 27 at 4.30 pm at the Forum des images, as part of the Ina documentary selection (cf. p. 54).

HU JIE served in the army and worked as a journalist before making documentaries. He has investigated some of the dark episodes in Chinese history with films such as *Though I am Gone* (2007) and *The East Wind State Farm* (2009).

En présence de ¶ with Carine Bernasconi (chercheuse en cinéma ¶ researcher in cinema), Anne Kerlan (historienne et sinologue ¶ historian and sinologist) et Zhao Liang (cinéaste ¶ filmmaker).

En partenariat avec ¶ partnered by **arte** ACTIONS CULTURELLES

RENCONTRER, DÉBATTRE

CROSSING VIEWS

DÉBAT ADDOC

FILMER UN GROUPE

FILMING A GROUP
samedi 21 mars, 12h00, PS ♥

Si toute démarche documentaire passe par la rencontre et la relation, qu'en est-il lorsqu'on filme un groupe ? Des personnages sont choisis, d'autres émergent. Le groupe lui-même peut-il devenir personnage ? Comment la place du réalisateur façonne-t-elle la narration ? ¶ *If all documentary filmmaking entails an encounter and a relationship, what happens when you film a group of people? Some characters are chosen, others emerge. Can the group itself become a character? In what ways is the story determined by the director's positioning?*

Débat préparé et animé par ¶ *Debate prepared and hosted by* Anne Galland, Meryem de Lagarde, Claire Savary, Charlotte Szlovak. Avec ¶ *with* Marie-Pierre Brétas, Carine Chichkowsky et Dieudo Hamadi (réalisateurs / filmmakers).

PRÉSENTATION CAMIRA

samedi 21 mars, 18h00,

Présentation des activités de Camira - The Cinema and Moving Images Research Assembly, association internationale de critiques, chercheurs et programmeurs. ¶ *Presentation of Camira - The Cinema and Moving Images Research Assembly, an international association of critics, researchers and programmers.*

info: www.cinemadureel.org

MASTERCLASS

« HASKELL WEXLER : À L'ŒUVRE » PAR PAMELA YATES

"HASKELL WEXLER: AT WORK" BY PAMELA YATES
dimanche 22 mars, 12h00, PS ♥

Proche collaboratrice de Haskell Wexler, elle-même cinéaste engagée, Pamela Yates évoquera leur travail commun ces trente dernières années, indissociable de leurs activités militantes. ¶ *Pamela Yates is Haskell Wexler's closest collaborator and a politically committed filmmaker herself. She will talk about the work they have been doing together these past thirty years, which is inseparable from their activism.*

Au cours de la masterclass seront projetés ¶ *The following films will be screened during the masterclass :*

HASKELL WEXLER SLIDESHOW

JOAN CHURCHILL
2' • 2010 • États-Unis

Bref récapitulatif du trajet de Haskell Wexler, validé par celui-ci. ¶ *A brief recapitulation of Haskell Wexler's life path approved by the man himself.*

REBEL CITIZEN PAMELA YATES

90' • 2015 • États-Unis

Portrait inédit de Haskell Wexler, photographié par Travis Wilkerson et réalisé spécialement pour Cinéma du réel. ¶ *A previously unseen portrait of Haskell Wexler, made specially for Cinéma du réel and shot by Travis Wilkerson.*

Animée par ¶ *hosted by* Nicole Brenez (professeur de cinéma / Professor in film studies)

RENCONTRE AVEC ROBERT MANTHOULIS

DISCUSSION WITH ROBERT MANTHOULIS
mardi 24 mars, 15h00, Auditorium de l'Inalco ♥

Discussion avec le réalisateur Robert Manthoulis, animée par Stéphane Sawas, professeur des universités à l'Inalco, suite à la projection de : ¶ *A conversation with director Robert Manthoulis, hosted by Stéphane Sawas, Professor at the Inalco, following the screening of:*

LA DICTATURE DES COLONELS GRECS

ROBERT MANTHOULIS
59' • 1998 • France, Grèce

En partenariat avec ¶ *partnered by* Inalco, Cerlom, Centre Culturel Hellénique & Phonie-graphie.

Inalco, 65 rue des Grands-Moulins, Paris 13^e

ARTIST TALK

SHELLY SILVER

mercredi 25 mars, 17h30, PS ♥

À l'occasion de la rétrospective qui lui est consacrée, Shelly Silver évoquera son travail, images à l'appui. Elle présentera notamment des extraits de son prochain film. ¶ *On the occasion of her retrospective, Shelly Silver will discuss her work, using both words and images, including excerpts from her next film.*

RENCONTRE Scam*

LE RÔLE DE L'ACTEUR
ET DE LA VOIX FICTIONNELLE
DANS LE DOCUMENTAIRE

THE ROLE OF ACTORS AND FICTIONAL
VOICES IN DOCUMENTARY

jeudi 26 mars, 18h15, PS ♥

Austerlitz de Stan Neumann et *Les Forêts sombres* de Stéphane Breton: deux films très différents dans lesquels Denis Lavant apparaît à l'image et/ou au son. Quel peut-être l'apport d'un corps et d'une voix de fiction dans un film documentaire? Que produit l'hétérogénéité qui en résulte? ¶ *Stan Neumann's Austerlitz and Stéphane Breton's Dark Forests: two very different films in which Denis Lavant appears, in the image and/or in the soundtrack. What can a fictionalized voice and body bring to a documentary film? What does the resulting heterogeneity produce?*

Animée par ¶ hosted by Rémi Lainé [réalisateur, membre du Conseil d'administration de la Scam ¶ filmmaker, LaScam board member]

Avec ¶ with Stan Neumann, Stéphane Breton et Denis Lavant [sous réserve ¶ to be confirmed].

ATELIER IRCAM

ÉCRITURE MUSICALE
ET CINÉMA DOCUMENTAIRE

MUSICAL COMPOSITION AND DOCUMENTARY CINEMA

vendredi 27 mars, 16h00, Salle Stravinsky, Ircam ♥

Une rencontre entre compositeurs et réalisateurs de Cinéma du réel qui réfléchissent à la question musicale. Ils interrogeront la spécificité des rapports entre musique et cinéma documentaire à partir d'une pratique: la musique, non pas conçue comme un soutien aux images, mais correspondant à un travail de construction. ¶ *An encounter between composers and filmmakers from Cinéma du réel who reflect on music in film. They will question the specificity of the relationship between music and documentary cinema from the starting point of practices—music as construction rather than mere support for images.*

Animé par ¶ hosted by Arnaud de Mézamat [réalisateur et producteur ¶ filmmaker and producer]

Avec la participation de ¶ with Philippe Schoeller [compositeur ¶ composer], Laurent Durupt [compositeur ¶ composer], Daniel Deshays [compositeur et théoricien du son ¶ composer and sound theoretician], Sébastien Jousse [réalisateur ¶ filmmaker], Luc Joulé [réalisateur ¶ filmmaker] et Jean-Gabriel Périot [réalisateur, sous réserve ¶ filmmaker, to be confirmed].

En partenariat avec ¶ partnered by Ircam & Sacem

Ircam, 1 place Igor-Stravinsky, Paris 4^e

PRÉSENTATION TRAFIC

vendredi 27 mars, 18h30 ♥

Bibliothèque Kandinsky, Centre Pompidou

Présentation du numéro 93 de la revue Trafic (mars 2015), qui consacre un dossier à Harun Farocki ¶ *Presentation of the March 2015 issue of Trafic (no. 93), which features a section on Harun Farocki.*

RENCONTRE

FAIRE L'HISTOIRE AUJOURD'HUI:
VERS DE NOUVELLES FRONTIÈRES?

MAKING HISTORY TODAY: TOWARD NEW FRONTIERS?

samedi 28 mars, 12h00, C2 ♥

En parallèle au cycle que la Bpi consacre à l'Histoire et dans le cadre de la rétrospective des œuvres de Haskell Wexler, l'historien Philippe Artières, directeur de recherches au CNRS au sein de l'Institut interdisciplinaire d'anthropologie du contemporain à l'EHESS, introduira le film: ¶ *As part of the Bpi's cycle on History and the Haskell Wexler retrospective, historian Philippe Artières—a CNRS research director seconded to the Interdisciplinary Institute of Contemporary Anthropology at the EHESS—will introduce the following film:*

BRAZIL: A REPORT ON TORTURE
SAUL LANDAU, HASKELL WEXLER (IMAGE)
60' • 1971 • États-Unis VO/EN

Des militants brésiliens décrivent et, pour plus de clarté, mettent en scène les formes de torture qu'ils ont eu à subir, auxquelles beaucoup de leurs camarades n'ont pas survécu. ¶ *Brazilian activists describe and, for greater clarity, demonstrate the forms of torture they were made to suffer, and which claimed the lives of many of their comrades.*

TABLE RONDE CRITIKAT

LES CINÉASTES FILMENT LES CINÉASTES

FILMMAKERS FILMING FILMMAKERS

samedi 28 mars, 12h00, PS ♥

Dans le cadre de l'hommage au cinéaste Robert Gardner, producteur et animateur de l'émission de télévision *Screening Room* durant années 1970 aux États-Unis, Critikat invite des cinéastes qui ont tourné des portraits de leurs homologues. Ces cinéastes filmant d'autres cinéastes ne les représentent pas seulement au travail: entre hommage et archive, témoignage et conversation, leurs films sont aussi des portraits au miroir de leur propre pratique. ¶ *As part of the tribute to filmmaker Robert Gardner, who produced and hosted the American TV show Screening Room in the 1970s, Critikat invites filmmakers who have directed portraits of fellow filmmakers. These filmmakers filming other filmmakers do not simply capture the way they work: somewhere between tribute and documentation, testimony and conversation, their films are also mirrored portraits of their own practice.*

Animée par ¶ hosted by Alice Leroy [critique de cinéma et chercheuse ¶ film critic and researcher]

Avec ¶ with Pip Chodorov, Robert Fenz, Keith Griffiths, André S. Labarthe, Gina Leibrecht & Marie Losier

TABLE RONDE

AMIT DUTTA, LE CINÉMA EST RECHERCHE

AMIT DUTTA, CINEMA IS RESEARCH

dimanche 29 mars, 18h15, C2 ♥

À l'aide d'extraits de films d'Amit Dutta, les participants à la rencontre retraceront les étapes d'une filmographie en mouvement et d'un cheminement artistique. ¶ *Using excerpts from Amit Dutta's films, the participants will go over the different stages of his filmography and artistic path.*

Animée par ¶ hosted by Marie-Pierre Duhamel Muller [programmatrice ¶ programmer]

Avec ¶ with Prof. Eberhard Fischer [spécialiste de l'art indien et producteur ¶ Indian art specialist and film producer], Olaf Möller [critique de cinéma ¶ film critic], Deepthi DCunha [NFDC Film Bazaar Consultant].

ParisDOC indique les activités du festival à destination des professionnels: les *screenings* pour une meilleure circulation du cinéma documentaire, le débat public destiné aux jeunes professionnels, la vidéothèque, les rencontres spéciales ou encore les *afters* quotidiens du festival. Autant d'occasions pour de nombreux professionnels de se retrouver et d'amorcer de nouvelles bases de travail. *ParisDOC highlights the festival activities for professionals: screenings to promote the circulation of documentaries, public debate aimed at young professionals, the video library, masterclasses and the daily "afters" are all opportunities for numerous French and international professionals to get together and start building new bases for their work.*

PARISDOC SCREENINGS

23 et 24 mars, Forum des Images
(accès réservé sur confirmation ¶ access on confirmation only)

Les screenings ParisDOC réunissent, pour la deuxième édition, porteurs de projets et professionnels ciblés de la diffusion, français et internationaux, autour d'une sélection resserrée de films en cours. Moment privilégié pour accéder à des projets à un stade clé de leur processus de production et construire la future carrière du film. *Since last year, the ParisDOC-Cinéma du réel screenings have brought together film project holders and a diversity of French and international professionals working in film diffusion around a small number of selected works in progress. A unique chance to discover projects at a key stage in their production process, and start laying the ground for a film's future diffusion.*

VIDÉOTHEQUE PROFESSIONNELLE

PROFESSIONAL VIDEO LIBRARY

Tous les jours du vendredi 20 au dimanche 29 mars
De 11h00 à 21h00 (mardi inclus)

¶ Open daily from Friday, March 20 to Sunday, March 29,
from 11:00 am to 9:00 pm (Tuesday incl.).

Niveau 2, Bibliothèque Publique d'information (Centre Pompidou)

Les films des sections compétitives et thématiques accessibles sur 24 postes informatiques (36 places assises). Ouverte aux professionnels accrédités sur réservation à la borne d'accueil du festival (forum -1). *A viewing space where you can watch the films in competition. It is equipped with 24 terminals seating 36 viewers. Open to accredited professionals, on prior booking at the festival's welcome desk (Forum -1).*

FESTIVAL SCOPE

FOR PROFESSIONALS, CINEMA DU REEL IS ALSO ON FESTIVAL SCOPE

La plateforme des festivals propose aux professionnels un accès privilégié à une sélection de films en compétition de cette 37^e édition. Retrouvez les Compétitions Internationale, Premiers films et française, en vous inscrivant sur www.festivalscope.com. *The festival platform gives professionals privileged access to a selection of films competing in this 37th edition. Discover what's in the International, First Films and French competitions by registering with www.festivalscope.com.*

PROCIREP

MAIRIE DE PARIS

FORUM
des images

EUROPE
Creative
MEDIA

Scam*

Contact ParisDOC / cinereel-parisdoc@bpi.fr
Service de presse ¶ Press office
Jean-Charles Canu / jccanu@gmail.com
01 44 78 63 59
Catherine Giraud / catgiraud@gmail.com
01 44 78 63 31
Camille Hardouin / cinereel-presse@bpi.fr
01 44 78 63 13

DÉBAT PUBLIC

PUBLIC DEBATE

mardi 24 mars
Salle 300 du Forum des Images, 2 rue du Cinéma, Paris 1^{er}
Entrée libre ¶ Free entry

APRÈS LE PREMIER FILM, COMMENT S'AFFIRMER ?

TAKING A FIRM DIRECTION AFTER A FIRST FILM

Le « deuxième film » d'un réalisateur est souvent vécu et perçu comme une affirmation, un choix déterminant pour la suite de son travail. Mais ce parcours se confronte souvent à des réalités contemporaines contraignantes : solitude dans le processus de création, difficultés économiques, évolutions du paysage audiovisuel, etc. Face aux besoins de soutien et d'accompagnement des auteurs, quel est le contexte de travail des producteurs et diffuseurs ? *A director's "second film" is often experienced and viewed as a statement, a determining choice for his or her future filmmaking path. But this path is often subject to real-life constraints: the solitude of the creative process, financial obstacles, changes in the media landscape, etc. Given the author's need for support and accompaniment, what is the work environment of producers, broadcasters and film exhibitors?*

9h45-11h30

PAROLES D'AUTEURS

FILMMAKERS TALK

Sous forme de témoignages, nous partagerons les expériences, désirs et difficultés de cinq cinéastes après le cap du deuxième film. *Young filmmakers share their experiences, desires and difficulties after their second film.*

Avec les cinéastes ¶ with filmmakers Emmanuel Gras, Dieudo Hamadi, Manuela Frésil, Lamine Ammar-Khodja et Alice Diop
Rencontre animée par ¶ hosted by Rebecca Houzel
(productrice ¶ producer)

11h30-13h00

AUTEURS, PRODUCTEURS, DIFFUSEURS : LES CLÉS D'UNE COLLABORATION VERTUEUSE

FILMMAKERS, PRODUCERS, DIFFUSERS:
THE KEYS TO FRUITFUL COLLABORATION

Avec quelles réalités faut-il composer aujourd'hui, en termes de contraintes économiques de production et de ligne éditoriale pour les diffuseurs ? Les enjeux du deuxième film et de l'accompagnement des talents débattus par les professionnels.

What realities need to be taken into account today, both in terms of film producers' financial constraints and broadcasters' editorial lines? Professionals discuss the challenges of a second film and the support available for talent.

Rencontre animée par ¶ hosted by Dominique Barneaud
(producteur ¶ producer)
Avec ¶ with Martine Saada (Arte), Fabrice Puchault (France 2), Caroline Behar / Pierre Block de Friberg (France 5), Sophie Cazé (BIP TV), Julie Bertuccelli (auteur et présidente de la Scam, sous réserve ¶ filmmaker and chairwoman of LaScam, to be confirmed), Julie Paratian (Sister Productions), Serge Gordey (Alegria Productions)

14h15-16h00

ÉTUDE DE CAS

CASE STUDIES

Deux auteurs, dont les premiers films respectifs ont rencontré un large public, témoignent de leur expérience de travail en cours afin de réfléchir collectivement sur la construction d'une œuvre et l'affirmation d'une démarche d'auteur. Des cas concrets pour mieux comprendre comment ces expériences peuvent être appréhendées, et éclairer les cinéastes en devenir. *Two authors, whose first film has encountered a large success, look back on their work experience in order to reflect collectively on how a filmmaker is able to construct his or her filmwork and path. A practical case study in order to give insights into these experiences and enlighten budding filmmakers.*

Namir Abdel Messeeh, auteur de *La Vierge, les Coptes et Moi* (2012, France, 91'), présentera son nouveau projet en cours d'écriture *Notre village* (titre de travail).
Andreï Shtakleff, co-auteur de *L'Exil et le Royaume* (2008, France, 127'), présentera son nouveau film en cours de finition *La Montagne Magique*.
Namir Abdel Messeeh, directeur de *The Virgin, the Copts and Me* (2012, France, 85'), will be presenting his new project *Notre Village* (working title).
Andreï Shtakleff, co-director of *L'Exil et le Royaume* (2008, France, 127'), will be presenting his new film in progress *La Montagne magique*.

Rencontre modérée par ¶ hosted by Rebecca Houzel
(productrice ¶ producer)

16h00-18h00

TEMPS DE PAROLE

TALK

« Comment continuer à produire avec les chaînes locales ? » ¶ *How to continue producing films with local broadcasters?*

Rencontre animée par ¶ hosted by Dominique Barneaud
(producteur ¶ producer)

SÉANCES HORS LES MURS OFF-SITE SCREENINGS



CINÉMA JEAN MARAIS (LE VÉSINET - 92)

→ dimanche 22 mars • 15h00
CAVALIER EXPRESS (8 FILMS COURTS)
ALAIN CAVALIER + RENCONTRE

→ dimanche 22 mars • 17h30
OF MEN AND WAR
LAURENT BÉCUE-RENARD + RENCONTRE

→ dimanche 22 mars • 21h00
LE PARADIS
ALAIN CAVALIER + RENCONTRE



ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS DE PARIS (75)

→ mardi 24 mars • 18h00 • entrée libre
SONCHIDI + JANGHAR FILM ONE
AMIT DUTTA

Séance présentée par Marie-Pierre Muller
Salle de conférences,
14 rue Bonaparte, Paris VI^e
01 47 03 50 45 • www.beauxartsparis.fr



CINÉMA LOUIS DAQUIN (LE BLANC-MESNIL - 93)

→ mardi 24 mars • 20h00
KILLING TIME - ENTRE DEUX FRONTS
LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL + RENCONTRE

16 mail Debré Berhan,
Place Gabriel Péri, 93150 Le Blanc-Mesnil
01 71 82 00 60 • cinemalouisdaquin.fr



UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3 (75)

→ mercredi 25 mars • 17h00 • Entrée libre
DAL RITORNO
GIOVANNI CIONI + RENCONTRE

Cinémathèque universitaire (salle 49),
département Cinéma et audiovisuel,
13 rue de Santeuil, Paris V^e
cinematheque-universitaire@univ-paris3.fr
www.univ-paris3.fr/cinematheque



ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE NORMANDIE (DARNETAL - 76)

→ jeudi 26 mars • 16h15 • entrée libre
TERRITORY
ELEANOR MORTIMER
27 rue Lucien Fromage, 76160 Darnetal
02 32 83 42 00 • www.rouen.archi.fr



MAGIC CINÉMA (BOBIGNY - 93)

jeudi 26 mars • 20h30
SOUVENIRS DE LA GÉHENNE
THOMAS JENKOE + RENCONTRE
En partenariat avec Cinémas 93

mardi 31 mars • 20h00
UNE JEUNESSE ALLEMANDE
JEAN-GABRIEL PÉRIOT + RENCONTRE

Centre Commercial Bobigny II,
Rue du Chemin Vert, 93000 Bobigny
01 41 60 12 34 • www.magic-cinema.fr



LES 3 CINÉS ROBESPIERRE (VITRY-SUR-SEINE - 94)

→ vendredi 27 mars • 20h00 • entrée libre
NOCTURNES
MATTHIEU BAREYRE + RENCONTRE
19 avenue Maximilien Robespierre,
94400 Vitry-sur-Seine
www.mairie-vitry94.fr/culture/3-cines-
robespierre



CINÉMA JACQUES PRÉVERT (AULNAY-SOUS-BOIS - 93)

→ vendredi 27 mars • 20h15
C'EST QUOI CE TRAVAIL ?
S. JOUSSE & L. JOULÉ + RENCONTRE

134 avenue Anatole France,
93600 Aulnay-sous-Bois
01 48 68 08 18 • www.tcprevert.fr



ESPACE JEAN VILAR (ARCUEIL - 94)

→ vendredi 27 mars • 20h30
LES FORÊTS SOMBRES
STÉPHANE BRETON + RENCONTRE

1 rue Paul Signac, 94110 Arcueil
01 41 24 25 50 • www.arcueil.fr



ESPACE 1789 (SAINT-OUEN - 93)

→ dimanche 29 mars • 14h30
C'EST QUOI CE TRAVAIL ?
S. JOUSSE & L. JOULÉ + RENCONTRE

2/4 rue Alexandre Bachelet,
93400 Saint-Ouen
01 40 11 70 72 • www.espace-1789.com



MAISON DES MÉTALLOS (75)

→ dimanche 29 mars • 15h00
ATALAKU
DIEUDO HAMADI

→ dimanche 29 mars • 16h30
EXAMEN D'ÉTAT
DIEUDO HAMADI + RENCONTRE
PRIX POTEMKINE - CINÉMA DU RÉEL DE L'ÉDITION 2014.

9/4 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris XI^e
01 48 05 88 27 • www.maisondesmetallos.org



CINÉMA JACQUES TATI (TREMBLAY-EN-FRANCE - 93)

→ dimanche 22 mars • 18h15
VOGLIO DORMIRE CON TE
MATTIA COLOMBO + RENCONTRE

→ dimanche 29 mars • 18h15
DAL RITORNO
GIOVANNI CIONI + RENCONTRE

→ samedi 4 avril • 14h15
SAN SIRO
YURI ANCARANI + RENCONTRE
Dans le cadre du festival Terra di Cinema 2015,
du 20 mars au 7 avril au Cinéma Jacques Tati

29bis avenue du Général-de-Gaulle,
93290 Tremblay-en-France
01 48 61 87 55 • terradicinema.org



L'ÉCRAN (SAINT-DENIS - 93)

Lundi 30 mars • 18h00
Projection d'un film issu de la compé-
tition 2015, choisi et présenté par les
étudiants de l'Université Paris 8
En partenariat avec le master "Politiques
et gestion de la culture en Europe"
et de l'Institut d'Études Européennes de
Paris 8

14 passage de l'Aqueduc, 93200 Saint Denis
01 49 33 66 88 • www.lecranstdenis.org



LES CINOCHEs (RIS-ORANGIS - 91)

→ lundi 30 mars • 18h30
ENCRÉ RACHID DJAÏDANI + RENCONTRE
→ mardi 31 mars • 18h30
C'EST QUOI CE TRAVAIL ?
S. JOUSSE & L. JOULÉ + RENCONTRE

3 allée Jean Ferrat, 91130 Ris-Orangis
01 69 02 78 20
www.agglo-evry.fr/lescinoches



L'ENTREPÔT (75)

→ jeudi 2 avril • horaire à confirmer
LA CHAMBRE BLEUE
PAUL COSTES + RENCONTRE

Rue Francis de Pressensé, Paris 14^e
01 45 40 07 50 • www.lentrepot.fr



LE STUDIO (AUBERVILLIERS - 93)

→ vendredi 3 avril • 20h00
SOUVENIRS DE LA GÉHENNE
THOMAS JENKOE + RENCONTRE

2 rue Édouard Poisson, 93300 Aubervilliers
01 48 33 46 46 • www.aubervilliers.fr/
article2159.html



LE GRENIER À SEL (TRAPPES - 78)

Vendredi 3 avril • 20h45
ENCRÉ RACHID DJAÏDANI + RENCONTRE

1 rue de l'Abreuvoir, 78190 Trappes
01 30 69 84 62 • www.cinemagrenierasel.com



CINÉMATHÈQUE DE SAINT-ETIENNE (SAINT-ETIENNE - 42)

→ mardi 7 avril
REPRISE DE LA COMPÉTITION COURTS
MÉTRAGES

20-24 rue Jo Goutteborge,
42000 Saint-Etienne • 04 77 43 09 95
www.bm-st-etienne.fr/abv/framesetPortail.asp



COMMUNE IMAGE (SAINT-OUEN - 93)

→ jeudi 9 avril • 18h00
ENCRÉ RACHID DJAÏDANI + RENCONTRE
8 rue Godillot, 93400 Saint Ouen
01 78 35 06 10 • communeimage.com



CINÉMATHÈQUE DE CORSE / CASA DI LUME (PORTO-VECCHIO - 20)

→ jeudi 9 avril à 21h00
SEMPRE LESTESSE COSE
C. INGUENAUD G. ZURITA + RENCONTRE

Espace JeanPaul de Rocca Serra,
20137 Porto-Vecchio • 04 95 70 3502



L'ÉTOILE (LA COURNEUVE - 93)

→ vendredi 10 avril • 20h30
ENCRÉ RACHID DJAÏDANI + RENCONTRE

1 allée du Progrès, 93120 La Courneuve
01 49 92 61 95 • www.ville-la-courneuve.fr



LE FRESNOY - STUDIO NATIONAL DES ARTS CONTEMPORAINS (TOURCOING - 59)

→ lundi 13 avril • 19h00
UNE JEUNESSE ALLEMANDE
JEAN-GABRIEL PÉRIOT + RENCONTRE

22 rue du Fresnoy, 59200 Tourcoing
03 20 28 38 00 • www.lefresnoy.net



CINÉ BEL AIR (MONTREUIL - 93)

→ vendredi 22 mai • 20h00
SOUVENIRS DE LA GÉHENNE
THOMAS JENKOE + RENCONTRE

40 rue du Bel Air, 93100 Montreuil
Contact: Abdelatif Belhaj • 06 61 16 98 83



LES ARTISANS FILMEURS ASSOCIÉS (VANNES - 56)

→ jeudi 11 juin • 20h30
ENCRÉ RACHID DJAÏDANI + RENCONTRE
Maison de ventes aux enchères de Vannes
8 rue du Docteur Audic,
ZAC du Ténéno, 56000 Vannes
02 97 01 36 11 • www.artisansfilmeurs.fr

CINÉMA DU RÉEL EN BIBLIOTHÈQUES

Cinéma du réel poursuit sa collabora-
tion avec les médiathèques en régions.
Aux reprises du film primé par le Jury
des bibliothèques viennent s'ajouter des
projections d'autres films issus de l'édi-
tion 2015.



MÉDIATHÈQUE DE L'ALCAZAR (MARSEILLE - 13)

→ du mardi 31 mars au dimanche 5 avril
PROGRAMME DE FILMS ISSUS
DE LA COMPÉTITION 2015
ET REPRISE DU PRIX DES BIBLIOTHÈQUES

58 cours Belsunce, 13001 Marseille
04 91 55 90 00 • www.bmvr-marseille.fr



LA FILOCHE. ESPACE CULTUREL (CHALIGNY - 54)

→ mardi 1^{er} avril • 20h30
REPRISE DU PRIX DES BIBLIOTHÈQUES

90 rue René Cassin, 54230 Chaligny
03 83 50 56 60 • la-filoche.fr



MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS (TOULOUSE - 31)

→ samedi 11 avril • 17h00
REPRISE DU PRIX DES BIBLIOTHÈQUES

1, allée Jacques Chaban-Delmas,
31500 Toulouse
05 62 27 40 00 • www.bibliotheque.toulouse.fr



MÉDIATHÈQUE D'ORLÉANS (45)

→ samedi 18 avril • 16h30
REPRISE DU PRIX DES BIBLIOTHÈQUES

1 place Gambetta, 45043 Orléans cedex 1
02 38 68 45 45 • bm-orleans.fr

→ samedi 18 avril à 17h
REPRISE DU PRIX DES BIBLIOTHÈQUES
794 avenue de Dunkerque, 59160 Lomme
03 20 17 27 40 • www.mediathequedelomme.com



→ mercredi 6 mai • 18h30
Focus sur la Compétition française,
En partenariat avec Comptoir du doc
10 Cours des Alliés, 35000 Rennes
02 23 40 66 00 • www.leschampslibres.fr



→ Mercredi 27 mai
Deux films issus de la compétition 2015,
dans le cadre du festival « Doc en mai »
85 cours Maréchal Juin, 33000 Bordeaux
05 56 10 30 00 • bibliotheque.bordeaux.fr
www.doc-en-mai.net

Avec le soutien de l'Acse (Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances) et de la Direction générale des médias et des industries culturelles, Service du livre et de la lecture du Ministère de la Culture et de la communication, et l'aimable collaboration d'Images en bibliothèques.

ATELIERS DE PROGRAMMATION À CLICHY-SOUS-BOIS

La cinéaste Nathalie Joyeux propose aux habitants de Clichy-sous-bois de découvrir des films documentaires, dont plusieurs sont issus de la sélection 2015 du festival Cinéma du réel. Les participants sélectionneront neuf films qui seront projetés au Chapiteau de la Fontaine aux Images en présence des réalisateurs lors de la quatrième édition de l'événement Toiles sous Toile qui se déroulera en octobre 2015.

Ces ateliers initiés par La Fontaine aux Images se déroulent au Centre social Orange bleue, au Centre social de la Dhuy et au Lycée Alfred Nobel. Ils sont soutenus par la Ville de Clichy-sous-Bois, le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis et le Centre National du Cinéma et de l'image animée. La circonscription du service social et les associations de Clichy-sous-Bois sont partenaires de l'initiative.

CONTACTS : Fontaine aux images • 01 43 51 27 55
administration@fontaineauximages.fr • nathaliejoyeux@sfr.fr

ACTION CULTURELLE EN MILIEU PÉNITENTIAIRE

Pour la quatrième année, Cinéma du réel poursuit sa politique d'action culturelle au milieu carcéral. En collaboration avec le service pénitentiaire d'insertion et de probation du Val-de-Marne, trois opérations seront ainsi menées en 2015 au sein de la maison d'arrêt des hommes du centre pénitentiaire de Fresnes : des projections des films en compétition au festival, en présence des réalisateurs, un atelier sensibilisation au cinéma documentaire et l'attribution d'un prix à un court-métrage de la compétition par un jury de détenus.

Cinéma du réel s'associe également cette année au service pénitentiaire d'insertion et de probation des Yvelines. À cette occasion, la projection d'un film en compétition sera proposée aux détenus de la Maison d'arrêt des hommes de Bois-d'Arcy (en présence du réalisateur).

Par ces actions, Cinéma du réel souhaite permettre aux personnes détenues de poser leur regard sur des films inédits afin que s'ouvre un espace de parole à partir du cinéma documentaire.

SÉANCES SPÉCIALES HORS LES MURS AUX 3 LUXEMBOURG

67 rue Monsieur-le-Prince, Paris 6^e • 01 46 33 97 77

RENCONTRES DU CINÉMA TAÏWANAIS

En collaboration avec les Rencontres du cinéma taïwanais, deux films de cinéastes engagés rendent compte d'une situation géopolitique complexe. Un débat sur le thème « Cinéaste-citoyen : quelles approches d'écriture pour se faire entendre ? » vient compléter ce programme hors les murs. ¶ *In collaboration with the Rencontres du cinéma Taïwanais, two films by politically committed filmmakers document a complex geopolitical situation. This off-site programme will also feature a debate around the question: "Film-maker-citizen: which writing strategies should you choose in order to be heard?"*

DÉSObÉISSANCE CIVILE

CIVIL DISOBEDIENCE
CHEN YU-CHING
51' • 2013 • Taïwan

dimanche 22 mars, 16h00, Studio Luxembourg Accattone (20 rue Cujas, Paris 5^e)
→ Suivi d'un débat animé par Lightbox en présence de 3 réalisateurs dont ¶ *Followed by a Q&A hosted by Lightbox with 3 directors among which Chen Yu-Ching & Kevin H.J. Lee. Un cocktail sera proposé à l'issue du débat ¶ A cocktail will be offered after the Q&A*

mardi 24 mars, 21h30, Cinéma les 3 Luxembourg
→ En présence de la réalisatrice ¶ *with the director*

Chen Yu-Ching, enquêtant sur les mouvements sociaux, va au devant des protestataires et de la police. La réalisatrice, jeune mère de famille, se place aux premières lignes de l'affrontement tout en posant la question de l'éducation à l'obéissance dans la culture taïwanaise. ¶ *Chen Yu-Ching, a filmmaker and mother of a young child, investigates social movements: she bravely faces police and demonstrators and tackles the issue of Taiwan's obedience focused system of education.*

LA VÉRITÉ MISE À NUE II : APPAREIL D'ÉTAT

UNVEIL THE TRUTH II: STATE APPARATUS
KEVIN H.J. LEE
85' • 2013 • Taïwan

dimanche 22 mars, 19h30, Cinéma les 3 Luxembourg
mardi 24 mars, 19h30, Cinéma les 3 Luxembourg
→ En présence du réalisateur ¶ *with the director*

Kevin H.J Lee plonge au cœur du système étatique pour enquêter sur l'épidémie de grippe aviaire que le gouvernement a voulu minimiser. Il démonte la logique d'une administration voulant protéger les intérêts des industriels au détriment de la santé publique. ¶ *Kevin H.J. Lee takes on the state machine to expose the Government's cover-up of the avian flu outbreak. He points his camera at the distorted bureaucratic system, to curb abuses of power that could jeopardise public health.*

REPRISE DE LA COMPÉTITION FRANÇAISE / 37^E ÉDITION DE CINÉMA DU RÉEL

samedi 28 et dimanche 29 mars

Les 3 Luxembourg et Cinéma du réel vous proposent une reprise exclusive des films sélectionnés en compétition française. Retrouvez le programme détaillé des séances sur :

www.lestroisluxembourg.com
www.cinemadureel.org

Cinéma les 3 Luxembourg
et Studio Luxembourg Accattone



AUTRES FILMS PROGRAMMÉS DANS LE CADRE DES RENCONTRES :

LES FAISEURS DE NID

A ROLLING STONE
SHEN KO-SHANG
53' • 2012 • Taïwan

mercredi 25 mars, 20h30,
Cinéma les 3 Luxembourg

LES ESPRITS DE LA MONTAGNE

MOUNTAIN SPIRITS
SINGING CHEN, CHIANG KUO-LIANG
70' • 2014 • Taïwan

mercredi 25 mars, 21h30,
Cinéma les 3 Luxembourg

La sélection de documentaires de l'Ina

Jeudi 26 mars

14h30

« **LE CINÉMA-VÉRITÉ** » d'Alexandre Klementieff, Jacques Prayer et François Béranger

En présence de Gérard Collas, producteur

France / Documentaire / 1966 / En 2 parties : 57 min - 37 min

Le cinéma-vérité est devenu aujourd'hui un outil de connaissance de la réalité quotidienne et des milieux sociaux, mais aussi un instrument de provocation et de prise de conscience. Ce documentaire présente les exemples les plus marquants et les plus spectaculaires de cette nouvelle technique.

16h30

« **LA TÉLÉ** » d'Henry Colomer

Suivi d'une rencontre avec le réalisateur et les équipes de production de l'Ina

France / Documentaire / 2014 / 55 min

Malgré l'importance croissante d'Internet, la télévision reste l'alpha et l'oméga de la vie sociale et politique. Tout y converge, rien ne se décide sans elle. Réalisé à partir des archives de l'Ina, sans commentaire ajouté, ce film est une chronique sur les premières décennies de la télévision française.

Vendredi 27 mars

14h30

« **VINCENT DIEUTRE, LA CHAMBRE ET LE MONDE** » de Fleur Albert

En présence de la réalisatrice et de Gérard Collas, producteur

France / Documentaire / 2012 / 1h28

Depuis 20 ans, Vincent Dieutre construit une œuvre à la lisière de la fiction, du documentaire et des arts plastiques, qui repense et explore en profondeur l'esthétique du cinéma et son écriture. Ce film propose une immersion dans son travail quotidien autant qu'un parcours critique au sein de son œuvre.

16h30

« **PÉTITION : LA COUR DES PLAIGNANTS** » de Zhao Liang

En présence de Sylvie Blum, réalisatrice

France / Documentaire / 2009 / 2h04

Pétition - La cour des plaignants constitue un témoignage unique sur la Chine d'aujourd'hui et ses contradictions sociales et politiques à un moment où ce pays connaît une forte expansion économique... Zhao Liang a filmé les «pétitionnaires» venant de toute la Chine jusqu'à Pékin porter leurs plaintes pour des abus et des injustices commis à leur encontre par les autorités locales.

Zhao Liang termine son nouveau film produit par l'Ina, en coproduction avec ARTE France, *BEHEMOTH* qu'il a tourné en 4K et qui dévoile la face nouvelle et dramatique de la Mongolie Intérieure.

Il participera à la soirée *Arrested Cinema* consacrée à la Chine, le 20 mars à 21h00 au Centre Pompidou

INDEX DES FILMS FILM INDEX

- 37 STORIES ABOUT - LEAVING HOME 18 - 5 LESSONS AND 9 QUESTIONS ABOUT CHINATOWN 18	F	- FESTA E OS CÂES (A) 10 - FIELD-TRIP 22 - FLY A FLAG FOR POPLAR 14 - FOREST OF BLISS 43 - FORÊTS SOMBRES (LES) 4 - FORMER EAST/ FORMER WEST 18 - FOUR DAYS IN CHICAGO 37 - FOVEA CENTRALIS 7 - FRAGMENTS 19 - FROG SPIDER 19 - HAND HORSE HOUSE 19 - FUTABA KARA TOKU HANARETE DAINIBU 4	K - L	- KILLING TIME - ENTRE DEUX FRONTS 5 - KRAMASHA 20 - LAMPS (THE) 18 - LONDON 15 - LOOKING FOR LIGHT: JANE BOWN 15	R - S	- RABO DE PEIXE 5 - RAMKHINDA 20 - RÉVOLUTION DE L'ALPHABET (LA) 11 - ROCKETKITKONGOKIT 39 - SAATVIN SAIR 22 - SAN SIRO 11 - SCHASLIVIVYA LIUDZI 11 - SÉANCE 12 - SEMPRE LE STESSE COSE 7 - SHOCK HEAD SOUL 16 - SKY ON LOCATION (THE) 38 - SMALL LIES, BIG TRUTH 19 - SONCHIDI 21 - SOUVENIRS DE LA GÉHENNE 7 - STRANNYE CHASTICY 9 - SUICIDE 19
A	- AADMI KI AURAT AUR ANYA KAHANIYAN 20 - ACT OF GOD 38 - ÁFRICA 815 4 - ALOUINION TIS ELLADOS 42 - AMIE D'AMÉLIE (L') 10 - APRIL 2ND 18 - ARGUMENTY 10 - ATHINA I TRIS EPISKEPSIS STIN AKROPOLI 41 - AU LIEU 39 - AUSTERLITZ 12	G - H	M	- MARGINA 8 - MEDIUM COOL 35 - MEDIUM COOL REVISITED 36 - MEET THE PEOPLE 18 - MEGARA 41 - MILLION HOODIE MARCH FOR TRAYVON 35 - MIX-UP OU MÉLI-MÉLO 39 - MONASTIRAKI 40 - MOON AND THE SLEDGEHAMMER (THE) 16 - MORT DU DIEU SERPENT (LA) 12 - MUSEUM OF IMAGINATION: A PORTRAIT IN ABSENTIA (THE) 22	T - U	- TARGET NICARAGUA: INSIDE A SECRET WAR 36 - TERRITORY 11 - THIN BLUE LINE (THE) 38 - THINGS I FORGET TO TELL MYSELF 17 - TOUCH 17 - UN ASUNTO DE TIERRAS 9 - UNDERGROUND 36 - UNE JEUNESSE ALLEMANDE 5 - UNE PARTIE DE NOUS S'EST ENDORMIE 9
B - C	- BEHINDERT 39 - BETTY 41 - BRAZIL: A REPORT ON TORTURE 36 - BUS (THE) 35 - C'EST MA VIE QUI ME REGARDE 6 - C'EST QUOI CE TRAVAIL ? 6 - CHAMBRE BLEUE (LA) 6 - CHILDREN OF FOGO ISLAND (THE) 14 - CHITRASHALA 22 - COCKPIT (THE) 8 - CORRESPONDENCE 12, 43	- GAM GAM 7 - GELEKAKI (TO) 41 - GETTING IN 17 - GITA GOVINDA 21 - GRAMMA APO TO CHARLEROI (TO) 42 - GRANITO: HOW TO NAIL A DICTATOR 36 - GUERRE CIVILE GRECQUE (LA) 42 - GYEONG-GYE 8 - HELIKOPTER - HAUSARREST 10 - HIER SPRACH DER PREIS 8 - HOUSES THAT ARE LEFT (THE) 18 - HOUSES THAT ARE LEFT (TRAILER) (THE) 18 - HOW TO SMELL A ROSE: A VISIT WITH RICKY LEACOCK IN NORMANDY 13	N - P	- NAINSUKH 22 - NEGATIVE SPACE 15 - NEW YORK FRAMED 15 - NICARAGUA: REPORT FROM THE FRONT 36 - NOBODY SEES LIKE THIS 18 - NOCHE HERIDA 5 - NOCTURNES 7 - ŒUVRE DES JOURS (L') 5 - OLD JEWISH CEMETERY (THE) 11 - OUTRAGE (THE) 15 - PARALLELSTRASSE (DIE) 39 - PERIPETEIAI TOU VILLAR (OI) 40 - POLICE TAPES (THE) 14 - PROTI ILI 42 - PURNA / APURNA 22 - JULIEN 13	V - Z	- VAMPIR-CUADECUC 39 - VENICE QUOTE 21 - VOGLIO DORMIRE CON TE 9 - WAYWARD FRONDS 11 - WE 19 - WENN AUS DEM HIMMEL 13 - WEST INDIES OU LES NÈGRES MARRONS DE LA LIBERTÉ 39 - WHAT I'M LOOKING FOR 19 - WINTER BUOY 9 - ZWISCHEN ZWEI KRIEGEN 12
D - E	- DAL RITORNO 4 - DOODLIN': IMPRESSIONS OF LEN LYE 16 - EASY RIDER 38 - EKATO ORES TOU MAI (OI) 41 - ENCRÉ 6 - ET LE BAL CONTINUE 4 - ET NOUS JETTERONS LA MER 4 - DERRIÈRE VOUS 7 - EVEN RED CAN BE SAD 21	I - J				

IMAGE DE COUVERTURE ET GRAPHISME:

DASEIN ET LÉA MARCHET.
IMPRESSION: AXIOM GRAPHIC.



LES LIEUX DU FESTIVAL

THE FESTIVAL VENUES

⊙ LES SALLES

A CENTRE POMPIDOU

CINÉMA 1/CINÉMA 2/PETITE SALLE/GRANDE SALLE
PLACE GEORGES POMPIDOU, PARIS 4^e

PLEIN TARIF	6 €
TARIF RÉDUIT	4 € CONDITIONS CENTRE POMPIDOU
TARIF MATIN	4 € POUR LES SÉANCES JUSQU'À 13H INCLUS

CARNET :

5 SÉANCES	16 €
10 SÉANCES	27 €
20 SÉANCES *	40 €

- * RÉSERVÉ AUX ÉTUDIANTS DE MOINS DE 26 ANS, DEMANDEURS D'EMPLOI ET SENIORS DE 60 ANS ET PLUS SUR PRÉSENTATION DE JUSTIFICATIFS.
- LES SÉANCES EN ENTRÉE LIBRE SONT SIGNALÉES PAR ♥.
- LES PERSONNES DÉTENTRICES DE CARNETS DOIVENT RETIRER UN BILLET EXONÉRÉ POUR LA SÉANCE DÉSIRÉE AUX CAISSES DU CENTRE POMPIDOU.
- UNE SÉANCE SUPPLÉMENTAIRE EN VOD EST OFFERTE PAR UNIVERSCINÉ DANS CHAQUE CARNET DE 10 ET 20 SÉANCES.
- L'ACCÈS AUX SALLES N'EST PAS ASSURÉ APRÈS LE DÉBUT DES SÉANCES.

B LE LUMINOR HÔTEL DE VILLE

20 RUE DU TEMPLE, PARIS 4^e

PLEIN TARIF	6 €
TARIF RÉDUIT	4 € CONDITIONS LUMINOR

- CARNETS UGC ILLIMITÉS, LE PASS GAUMONT (+ 2 €)
- CARNETS FESTIVAL ACCEPTÉS
- ACCRÉDITÉS ACCEPTÉS DANS LA LIMITE DE 25 PLACES PAR SÉANCE.

C CENTRE WALLONIE-BRUXELLES

46 RUE QUINCAMPOIX, PARIS 4^e

- ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES.

D FORUM DES IMAGES

FORUM DES HALLES, 2 RUE DU CINÉMA, PARIS 1^{er}

PLEIN TARIF	6 €
TARIF RÉDUIT *	5 € / 4 € CONDITIONS FORUM DES IMAGES

- * VENTE DES BILLETS EN CAISSE ET EN LIGNE 13 JOURS AVANT LA SÉANCE, INFORMATIONS SUR www.forumdesimages.fr
- CARNETS FESTIVAL ACCEPTÉS.
- ACCRÉDITÉS ACCEPTÉS DANS LA LIMITE DE 20 PLACES PAR SÉANCE.

E IRCAM

1 PLACE IGOR-STRAVINSKY, PARIS 4^e

⊠ AUTRES LIEUX

1 LA FUSÉE

168 RUE SAINT-MARTIN, PARIS 3^e

2 LES NAUTES

1 QUAI DES CÉLESTINS, PARIS 4^e

francetélévisions

AVEC

75 PRIX EN 2014

affiche sa passion du documentaire

Avec plus de **8800 heures** de documentaires en 2014, France Télévisions est le **1^{er}** investisseur et diffuseur français dans le documentaire



EN PARTENARIAT AVEC



AVEC LE SOUTIEN DE



AVEC LA PARTICIPATION DE



PARTENAIRES MÉDIA

